



GEWONE ZITTING 2021-2022

6 MEI 2022

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**PERSONEELSSTATUUT VAN DE
PERMANENTE DIENSTEN VAN HET
PARLEMENT**

Diverse wijzigingen

**TEKST AANGENOMEN DOOR HET
PARLEMENT**

SESSION ORDINAIRE 2021-2022

6 MAI 2022

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**STATUT DU PERSONNEL DES
SERVICES PERMANENTS DU
PARLEMENT**

Modifications diverses

**TEXTE ADOPTÉ PAR LE
PARLEMENT**

BESLISSING
HOUDENDE DIVERSE WIJZIGINGEN
VAN HET PERSONEELSSTATUUT VAN
DE PERMANENTE DIENSTEN VAN
HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,
Gelet op het artikel 172 van het personeelsstatuut;
Gelet op het advies van het personeelscomité en van de directieraad;

Op voorstel van het Bureau;

Beslist :

Artikel 1

In artikel 4, § 2, van het personeelsstatuut van de permanente diensten (in de artikelen hierna: "het statuut") wordt het eerste lid, na de laatste zin, aangevuld als volgt:

"Bij de berekening van de verhouding voor niveau A worden drie vertalers en één revisor van de Nederlandse taalrol en één vertaler en één revisor van de Franse taalrol meegerekend. Boven die aantallen worden vertalers en revisoren enkel meegerekend voor de berekening van de verhouding voor alle personeelsleden."

Artikel 2

In artikel 5 van het statuut wordt het eerste lid aangevuld als volgt:

- In punt 1 wordt na "universitair of daarmee gelijkgesteld onderwijs" de vermelding "(master of hiermee gelijkwaardig)" toegevoegd;
- In punt 2 wordt na "hoger onderwijs van het korte type of daarmee gelijkgesteld onderwijs" de vermelding "(bachelor of gelijkwaardig)" toegevoegd;
- In punt 4 wordt na "naargelang van de graden", volgens de onderverdeling gemaakt in bijlage II" toegevoegd.

In het tweede lid worden de woorden "rangen en de" toegevoegd na de woorden "Elk niveau omvat de".

In het derde lid wordt het woord "niveau" vervangen door de woorden "graad of van niveau of door deelneming van de ambtenaren aan wervingsexamens".

Artikel 5 wordt aangevuld met een nieuw vierde lid luidend als volgt:

"Het Bureau bepaalt onder welke voorwaarden door ervaring verworven competenties en in het buitenland behaalde getuigschriften en diploma's gelijkgesteld worden met de hiervoor vermelde getuigschriften en diploma's."

DÉCISION
CONTENANT DIVERSES
MODIFICATIONS DU STATUT DU
PERSONNEL DES SERVICES
PERMANENTS DU PARLEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 172 du statut du personnel ;

Vu les avis du comité du personnel et du conseil de direction;

Sur proposition du Bureau ;

Décide ce qui suit :

Article 1^{er}

Dans l'article 4, § 2, du statut du personnel des services permanents (dans les articles ci-après : « le statut »), l'alinéa 1^{er} est complété, après la dernière phrase, par ce qui suit :

« Le calcul de la proportion pour le niveau A inclut un traducteur et un réviseur du rôle linguistique français et trois traducteurs et un réviseur du rôle linguistique néerlandais. Au-dessus de ces nombres, les traducteurs et les réviseurs sont comptabilisés seulement dans le calcul de la proportion pour l'ensemble du personnel. »

Article 2

Dans l'article 5 du statut, l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

- Au point 1, la mention « (master ou équivalent) » est ajoutée après les mots « l'enseignement universitaire ou assimilé » ;
- Au point 2, la mention « (bachelier ou équivalent) » est ajoutée après les mots « l'enseignement de type court ou assimilé » ;
- Au point 4, les mots « , selon la répartition figurant à l'annexe II » sont ajoutés après les mots « l'enseignement fondamental ».

À l'alinéa 2, les mots « rangs et les » sont ajoutés après les mots « Chaque niveau comprend les ».

À l'alinéa 3, les mots « de niveau » sont remplacés par les mots « de grade ou de niveau ou par la participation des fonctionnaires aux concours de recrutement ».

L'article 5 est complété par un alinéa 4 (nouveau) rédigé comme suit :

« Le Bureau détermine les conditions dans lesquelles les compétences acquises par l'expérience et les certificats et diplômes obtenus à l'étranger sont considérés comme équivalents aux certificats et diplômes susmentionnés. »

Artikel 3

In artikel 9, § 1, d van het statuut worden na de woorden “aan de dienstplicht voldaan hebben” de woorden “voor de kandidaten die onderworpen waren aan de Belgische dienstplichtwetten” toegevoegd.

Artikel 4

De bepalingen van artikel 10 van het statuut worden vervangen als volgt:

“§ 1. Het Bureau roept de laureaten van het vergelijkend wervingsexamen voor de stage op in de volgorde waarin ze gerangschikt zijn. Deze wervingsbeslissing wordt hen ter kennis gebracht.

Binnen een termijn van één maand na de kennisgeving van de beslissing stellen de tot de stage opgeroepen laureaten de griffier in kennis van de datum waarop zij in dienst kunnen treden.

Zij treden in dienst uiterlijk drie maanden na de eerste dag van de maand volgend op de maand van kennisgeving van de wervingsbeslissing. Het Bureau kan een latere datum vaststellen vanaf welke de drie maanden worden gerekend.

Het komt het Bureau toe de effectieve datum van indiensttreding vast te stellen wanneer het overgaat tot de toelating tot de stage.

Wanneer de toepassing van de bepalingen van dit artikel tot gevolg heeft dat de indiensttreding in een periode van recess of in een periode van veertig dagen die aan een verkiezing van het Parlement voorafgaat valt, kunnen de termijnen bepaald in dit artikel echter door de griffier verlengd worden tot het einde van een van die periodes.

§ 2. Een laureaat kan eenmaal uitstel van indiensttreding verkrijgen. In dat geval schuift hij een plaats op naar achteren in de wervingsreserve.

In afwijking van het eerste lid behoudt de laureaat bij volgende wervingsbeslissingen zijn plaats in de rangschikking om te worden toegelaten tot de stage voor een voltijdse betrekking indien hij uitstel heeft verkregen bij een oproep tot stage voor een deeltijdse betrekking, en omgekeerd.

In afwijking van het eerste lid behoudt de laureaat bij volgende wervingsbeslissingen zijn plaats in de rangschikking indien hij uitstel heeft verkregen bij oproep tot stage voor betrekkingen in een andere functie van gelijke of lagere rang of voor betrekkingen waarvoor een specifieke ervaring of bekwaamheid vereist werden die niet voorgeschreven werden in het examenprogramma.

Op straffe van uitsluiting van de wervingsreserve moet de laureaat zijn verzoek om uitstel binnen een maand na de kennisgeving van de wervingsbeslissing aan de griffier van het Parlement sturen.

Article 3

Dans l'article 9, § 1^{er}, d), du statut, les mots « pour les candidats soumis aux lois belges sur la milice » sont ajoutés après les mots « avoir satisfait aux lois concernant le service militaire ».

Article 4

Les dispositions de l'article 10 du statut sont remplacées par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le Bureau appelle au stage les lauréats des concours de recrutement dans l'ordre où ils sont classés. Cette décision de recrutement leur est notifiée.

Dans un délai d'un mois à compter de la notification de la décision, les lauréats appelés au stage informent le greffier de la date à laquelle ils peuvent entrer en fonction.

Ils entrent en service au plus tard trois mois après le premier jour du mois suivant celui de la notification de la décision de recrutement. Le Bureau peut fixer une date ultérieure à partir de laquelle les trois mois sont comptés.

Il appartient au Bureau de déterminer la date effective de l'entrée en service lorsqu'il procède à l'admission au stage.

Toutefois, les délais définis au présent article peuvent être prolongés par le greffier jusqu'à la fin d'une période de vacances ou d'une période de quarante jours précédant une élection du Parlement, si l'application des dispositions du présent article a pour effet de situer l'entrée en fonction pendant l'une de ces périodes.

§ 2. Un report d'entrée en service peut être obtenu une seule fois par un lauréat. Ce report entraîne son dépassement par le lauréat suivant de la réserve de recrutement.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lors de décisions de recrutement ultérieures, le lauréat conserve sa place dans le classement pour être admis au stage pour un emploi à temps plein s'il a obtenu un report en cas d'appel au stage pour un emploi à temps partiel, et vice versa.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le lauréat conserve sa place dans le classement s'il a obtenu un report en cas d'appel au stage pour des emplois dans d'autres fonctions de rang égal ou inférieur ou pour des emplois nécessitant une expérience ou des compétences spécifiques non prévues dans le programme du concours.

À peine d'exclusion de la réserve, le lauréat doit envoyer la demande de report au greffier du Parlement dans le mois de la notification de la décision de recrutement.

§ 3. Als hij niet binnen de in § 1 voorgeschreven termijn tot de stage wordt toegelaten of als hij niet binnen de voorgeschreven termijn en in de vereiste vorm een verzoek om uitstel heeft ingediend, wordt de eerstvolgende laureaat van de wervingsreserve tot de stage toegelaten.

§ 4. Het Bureau kan in het belang van de dienst beslissen de laureaat uit de reserve te sluiten van wie de activiteiten van de persoon zelf, van de persoon met wie hij samenwoont of van een tussenpersoon de vervulling van verplichtingen van de betrokken functie kan schaden of in strijd zijn met de waardigheid ervan of de integriteit vereist voor de functie.

Het Bureau kan beslissen dat de laureaat die in correctionele of criminale zaken vervolgd wordt niet wordt opgeroepen tot de stage zolang de vervolging loopt.

Het Bureau neemt deze beslissingen op voorstel van de betrokken taalgroep en met een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden.”

Artikel 5

Artikel 19 van het statuut wordt aangevuld met een nieuwe § 3 en een nieuwe § 4 luidend als volgt:

“ § 3. Voor de toepassing van dit statuut verstaat men onder coördinator de ambtenaar die door het Bureau aangewezen is om, op voorstel van de griffier, diensten te coördineren die geen deel uitmaken van een directie en rechtstreeks ressorteren onder het secretariaat-generaal.

De coördinator is voor het geheel van de diensten en de personeelsleden die er deel van uitmaken, belast met de uitvoering van de statutaire opdrachten van een directeur, behoudens de taken en verantwoordelijkheden die de griffier beslist zelf uit te oefenen of te delegeren aan de adjunct-griffier overeenkomstig artikel 3.

§ 4. Voor de toepassing van dit statuut verstaat men onder projectleider de ambtenaar die door de griffier is aangewezen om een project uit te werken en te verwezenlijken in een samenwerkingsverband dat personeelsleden van verschillende diensten en directies kan omvatten, dat omschreven wordt door de griffier en waarvan hij eveneens de duur bepaalt, met een maximum van één jaar.”

Artikel 6

Het eerste lid van artikel 24 van het statuut wordt na de woorden “in te zien” aangevuld met de woorden “en om kosteloos een kopie te verkrijgen van zijn persoonlijk dossier”.

Artikel 7

Artikel 25 van het statuut wordt aangevuld met een nieuw derde lid luidend als volgt:

“De kennisgevingen waarvoor de bepalingen van dit statuut een aangetekend schrijven voorschrijven zijn eveneens geldig gedaan indien zij gebeuren door afgifte tegen ondertekening van een ontvangstbewijs of langs elektronische weg op een door de betrokkenne meegegeerde email-adres.”

§ 3. À défaut de l'admission au stage dans le délai prescrit au § 1^{er} ou de l'introduction d'une demande de report dans le délai et les formes prescrits, le lauréat suivant de la réserve est admis au stage.

§ 4. Le Bureau peut décider, dans l'intérêt du service, d'exclure de la réserve un lauréat dont les activités, par la personne elle-même, par la personne avec laquelle elle vit ou par personne interposée, sont de nature à nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction concernée ou incompatibles avec la dignité de celle-ci ou l'intégrité requise pour la fonction.

Le Bureau peut décider qu'un lauréat poursuivi en matière correctionnelle ou criminelle ne sera pas appelé au stage tant que les poursuites sont en cours.

Le Bureau prend ces décisions sur proposition du groupe linguistique concerné et à la majorité des deux tiers des membres présents. »

Article 5

L’article 19 du statut est complété par un § 3 (nouveau) et un § 4 (nouveau) rédigés comme suit:

« § 3. Pour l'application du présent statut, on entend par coordinateur le fonctionnaire désigné par le Bureau, sur proposition du greffier, pour coordonner des services qui ne font pas partie d'une direction et qui sont directement affectés au secrétariat général.

Le coordinateur est chargé, pour l'ensemble des services et du personnel qui en fait partie, de l'exécution des attributions statutaires des directeurs, sous réserve des tâches et responsabilités que le greffier décide d'exercer lui-même ou de déléguer au greffier adjoint conformément à l'article 3.

§ 4. Pour l'application du présent statut, on entend par chef de projet le fonctionnaire désigné par le greffier pour concevoir et réaliser un projet dans un cadre coopératif pouvant inclure des membres du personnel de différents services et directions, qui est défini par le greffier et dont la durée est également déterminée par lui, avec un maximum d'un an. »

Article 6

Dans l’article 24, alinéa 1^{er}, du statut, les mots « et d’en obtenir gratuitement une copie » sont ajoutés après les mots « son dossier personnel ».

Article 7

L’article 25 du statut est complété par un alinéa 3 (nouveau) rédigé comme suit:

« Les notifications pour lesquelles les dispositions du présent statut prévoient un envoi par courrier recommandé sont également valables si elles sont faites par remise contre signature d'un reçu ou par voie électronique à une adresse électronique fournie par l'intéressé. »

Artikel 8

De bepalingen van artikel 34, § 3, worden vervangen als volgt:

“ § 3. De wedden worden verhoogd voor de uitoefening van bepaalde functies onder de hierna bepaalde voorwaarden voor de duur van de functie.

1° De ambtenaren en stagiairs die benoemd zijn in de vlakke loopbaan van attaché krijgen bijkomende weddeschaalverhogingen wanneer zij na het slagen voor een bekwaamheidsproef of een specifiek wervingsexamen aangesteld worden:

- als revisor: twee verhogingen;
- bij de revisie van de verslaggeving: twee verhogingen;
- bij de hoofdredactie van de verslaggeving: vier verhogingen.

2° Het Bureau kan, op voorstel van de griffier, twee weddeschaalverhogingen toeekennen aan de diensthoofden die, naast hun eigen werkzaamheden, de werkzaamheden van een of meer personeelsleden die onder hun gezag werken organiseren en controleren (teammanagement) en aan de ambtenaren die een functie uitoefenen voor rekening van een extern orgaan waarmee het Parlement een protocolakkoord heeft gesloten, met uitzondering van:

- de personeelsleden die aangesteld zijn in een versnelde vlakke loopbaan of een graad buiten de vlakke loopbaan bekleden;
- de personeelsleden die overgeplaatst zijn uit de Senaat en die een weddeschaal genieten verbonden aan een graad buiten de vlakke loopbaan of van een graad in een versnelde loopbaan die zijn bekleedden bij de Senaat;
- de personeelsleden die een specifieke weddeschaal genieten verbonden aan de opgeheven graden van revisor bij de verslaggeving of hoofdredacteur.

De personeelsleden onder de hiervoor opgesomde uitzonderingen kunnen de verhoogde wedde eveneens ontvangen, maar dan berekend op basis van een normaal verloop van een vlakke loopbaan, indien die voor hen voordeliger uitvalt.

3° De ambtenaren en de stagiairs die een graad bekleden in niveau C of niveau B2 die na raadpleging van het comité voor preventie en bescherming op het werk door het Bureau werden aangesteld als preventieadviseur of adjunct-preventieadviseur en die het wettelijk brevet van niveau I of II hebben behaald, ontvangen twee weddeschaalverhogingen.

4° De ambtenaar of de stagiair die het Bureau, na raadpleging van het comité voor preventie en bescherming op het werk, aangesteld heeft als interne preventieadviseur, belast met de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk ontvangt twee weddeschaalverhogingen.

Article 8

Les dispositions de l'article 34, § 3, sont remplacées par ce qui suit :

« § 3. Les traitements sont majorés pour l'exercice de fonctions spécifiques dans les conditions suivantes pour la durée de la fonction.

1° Les fonctionnaires et les stagiaires qui ont été nommés dans la carrière plane d'attaché perçoivent des augmentations barémiques supplémentaires lorsqu'ils sont désignés, après la réussite d'une épreuve d'aptitude ou d'un concours de recrutement spécifique :

- en tant que réviseur : deux augmentations ;
- auprès de la révision des comptes rendus : deux augmentations ;
- auprès de la rédaction en chef des comptes rendus : quatre augmentations.

2° Le Bureau peut octroyer, sur proposition du greffier, deux augmentations barémiques aux chefs de service qui, en dehors de leurs propres activités, organisent et contrôlent les activités d'un ou de plusieurs autres membres du personnel travaillant sous leur autorité (gestion d'équipe) et aux fonctionnaires qui exercent une fonction pour le compte d'un organe externe avec lequel le Parlement a conclu un protocole d'accord, à l'exception :

- des membres du personnel désignés dans une carrière plane accélérée ou revêtus d'un grade en dehors de la carrière plane ;
- des membres du personnel transférés du Sénat et qui bénéficient d'un barème lié à un grade en dehors de la carrière plane ou à un grade dans une carrière accélérée qu'ils revêtaient au Sénat ;
- des membres du personnel qui bénéficient d'un barème spécifique lié aux grades abrogés de réviseur aux comptes rendus ou de rédacteur en chef.

Les membres du personnel relevant des exceptions énumérées ci-dessus peuvent également recevoir le traitement majoré, mais calculé sur la base d'un déroulement normal de la carrière plane si celui-ci s'avère plus avantageux pour eux.

3° Les fonctionnaires et les stagiaires revêtus d'un grade de niveau C ou de niveau B2 qui, après consultation du comité pour la prévention et la protection au travail, ont été désignés par le Bureau en qualité de conseiller en prévention ou de conseiller en prévention adjoint et qui ont obtenu le brevet légal de niveau I ou II perçoivent deux augmentations barémiques.

4° Le fonctionnaire ou le stagiaire que le Bureau a désigné, après consultation du comité pour la prévention et la protection au travail, en qualité de conseiller de prévention interne, chargé du service interne de prévention et de protection au travail perçoit deux augmentations barémiques.

De weddeschaalverhogingen kunnen niet toegekend worden aan de ambtenaren en stagiairs die overeenkomstig punt 2° niet in aanmerking komen voor een toelage voor de functie van diensthoofd. De bepalingen van punt 2°, tweede lid zijn van toepassing.

5° De ambtenaren en de stagiairs die aangesteld worden als coördinator krijgen vier bijkomende weddeschaalverhogingen. Zij kunnen deze weddeschaalverhogingen niet cumuleren met andere weddeschaalverhogingen bedoeld in deze paragraaf.

De weddeschaalverhogingen kunnen niet toegekend worden aan de ambtenaren en stagiairs die overeenkomstig punt 2° niet in aanmerking komen voor een toelage voor de functie van diensthoofd. De bepalingen van punt 2°, tweede lid zijn van toepassing.

6° Het Bureau kan op voorstel van de griffier twee weddeschaalverhogingen toekennen aan de ambtenaren en stagiairs die werden aangewezen als projectleider zoals bedoeld in artikel 19, § 4, indien deze projectopdracht een verzwaring van hun werk inhoudt. Deze weddeschaalverhogingen kunnen niet gecumuleerd worden met andere weddeschaalverhogingen bedoeld in deze paragraaf.

Ze kunnen niet toegekend worden aan de ambtenaren en stagiairs die overeenkomstig punt 2° niet in aanmerking komen voor een toelage voor de functie van diensthoofd. De bepalingen van punt 2°, tweede lid zijn van toepassing.”

Artikel 9

Artikel 35 wordt aangevuld met een § 2 luidend als volgt:

“§ 2. In afwijking van paragraaf 1 worden de wedden verbonden aan de graden van hoofdkamerbewaarder en van adjunct-hoofdkamerbewaarder vastgesteld in de weddeschaal verbonden aan de wervingsgraad in de vlakke loopbaan van veiligheidsagent, respectievelijk verhoogd met vier en twee weddeschaalverhogingen.”

De bestaande tekst van het artikel wordt ondergebracht in een § 1.

Artikel 10

In artikel 42, eerste lid, van het statuut wordt het bedrag van “7.500 € ” vervangen door “4.393,93 euro” en wordt de laatste zin vervangen door “*Dat maximum wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijsen zoals bedoeld in artikel 39.*”

Artikel 11

In artikel 43, § 1, 1° (Niveau A) van het statuut:

- wordt in de eerste bepaling (betreffende “attaché”, na de termen “eerste adviseur”) de toevoeging “/revisor” opgeheven;
- worden na de eerste bepaling de volgende twee bepalingen toegevoegd:

Les augmentations barémiques ne peuvent être accordées aux fonctionnaires et stagiaires qui, en vertu du point 2°, ne peuvent bénéficier d'une indemnité pour la fonction de chef de service. Les dispositions du point 2°, alinéa 2, sont applicables.

5° Les fonctionnaires et stagiaires désignés en tant que coordinateur perçoivent quatre augmentations barémiques supplémentaires. Ces majorations ne sont pas cumulables avec d'autres augmentations barémiques visées au présent paragraphe.

Les augmentations barémiques ne peuvent être accordées aux fonctionnaires et stagiaires qui, en vertu du point 2°, ne peuvent bénéficier d'une indemnité pour la fonction de chef de service. Les dispositions du point 2°, alinéa 2, sont applicables.

6° Le Bureau peut, sur proposition du greffier, accorder deux augmentations barémiques aux fonctionnaires et stagiaires lorsqu'ils sont désignés en tant que chef de projet au sens de l'article 19, § 4, si cette désignation implique un accroissement de leur charge de travail. Ces augmentations ne sont pas cumulables avec d'autres augmentations visées au présent paragraphe.

Elles ne peuvent être accordées aux fonctionnaires et stagiaires qui, en vertu du point 2°, ne peuvent bénéficier d'une indemnité pour la fonction de chef de service. Les dispositions du point 2°, alinéa 2, sont applicables. »

Article 9

L’article 35 est complété par un § 2 rédigé comme suit:

« § 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les traitements correspondant aux grades d’huissier en chef et d’huissier en chef adjoint sont fixés dans l’échelle barémique correspondant au grade de recrutement dans la carrière plane d’agent de sécurité augmentés respectivement de quatre et de deux augmentations barémiques. »

Le texte actuel de l’article devient le § 1^{er}.

Article 10

Dans l’article 42, alinéa 1^{er}, du statut, le montant de « 7.500 € » est remplacé par « 4.393,93 euros » et la dernière phrase est remplacée par ce qui suit : « *Ce plafond est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation visé à l'article 39.* »

Article 11

Dans l’article 43, § 1^{er}, 1° (Niveau A), du statut :

- dans la première disposition (concernant l’« attaché »), la mention « /réviseur » est supprimée après les mots « premier conseiller » ;
- la première disposition est complétée par les deux dispositions suivantes :

“- attaché-vertaler (drie); adjunct-adviseur-vertaler (zeven); adviseur-vertaler (vijf); eerste adviseur-vertaler;
 - attaché-tolk-vertaler (drie); adjunct-adviseur-tolk-vertaler (zeven); adviseur-tolk-vertaler (vijf); eerste adviseur-tolk-vertaler;”

In artikel 43, § 1, 2° (Niveau B1) van het statuut:

- wordt de tweede bepaling (betreffende “documentalist”) vervangen als volgt: “assistant-documentalist (acht); eerste assistant-documentalist (zeven); eerstaanwezend assistant-documentalist;”
- wordt de laatste bepaling (betreffende “hoofdtechnicus”) opgeheven.

Artikel 12

De bepalingen van artikel 50, §§ 1 en 2 worden vervangen door volgende bepalingen :

“§ 1. Het Bureau stelt de ambtenaren en de stagiairs, louter in het belang van de dienst, aan in de verschillende met hun graad overeenkomende betrekkingen.

Het kan een ambtenaar of een stagiair, om redenen van belang van de dienst, gezondheid of psychosociaal welzijn overplaatsen naar een andere dienst, na overleg met de betrokkenen of op diens verzoek en na advies van zijn hiërarchische meerderen, de preventieadviseur en de griffier.”

In de andere gevallen gaat het Bureau over tot een overplaatsing na een oproep tot kandidaten en advies van de hiërarchische meerderen en de griffier.

§ 2. Het Bureau kan de graad van een ambtenaar of een stagiair op diens verzoek wijzigen binnen hetzelfde niveau en dezelfde rang of naar een lager niveau of rang. Dit verzoek, met het oog op de aanstelling in een vacant verklaarde betrekking, moet met redenen omkleed worden en langs de hiërarchische weg aan het Bureau gericht worden.

Het Bureau kan deze aanstelling in een andere graad afhankelijk stellen van een bekwaamheidsproef om uit te maken of de aanvrager de nodige competenties bezit.

Betrokkene kan later op zijn verzoek opnieuw worden aangesteld in zijn aanvankelijke graad wanneer een betrekking in die graad vacant verklaard werd.

Als aan de nieuwe aanstelling een betrekking van een lagere graad verbonden is dan die van de betrokkenen, krijgt hij de aan die graad verbonden wedde.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de verschillende graden van een vlakke loopbaan gelijkgesteld met een identieke graad.”

In artikel 50, § 4, van het statuut worden de termen “44, §§ 7 en 8, 72,” toegevoegd na de woorden “de artikelen” en

“ - attaché-traducteur (trois); conseiller adjoint-traducteur (sept); conseiller-traducteur (cinq); premier conseiller-traducteur ;
 - attaché-interprète-traducteur (trois); conseiller adjoint-interprète-traducteur (sept); conseiller-interprète-traducteur (cinq); premier conseiller interprète-traducteur; »

Dans l’article 43, § 1^{er}, 2^o (Niveau B1) du statut :

- la première disposition (concernant le « documentaliste ») est remplacée par ce qui suit : « assistant-documentaliste (huit) ; premier assistant-documentaliste (sept) ; assistant-documentaliste principal ; » ;
- la dernière disposition (concernant le « technicien en chef ») est abrogée.

Article 12

Les dispositions de l’article 50, §§ 1^{er} et 2, sont remplacées par ce qui suit:

« § 1^{er}. Le Bureau affecte dans le seul intérêt du service les fonctionnaires et les stagiaires aux divers emplois correspondant à leur grade.

Il peut transférer un fonctionnaire ou un stagiaire dans un autre service pour des raisons d’intérêt du service, de santé ou de bien-être psychosocial, après consultation de l’intéressé ou à sa demande et après avis de ses supérieurs hiérarchiques, du conseiller en prévention et du greffier. »

Dans les autres cas, le Bureau décide une mutation après un appel aux candidatures et après avis des supérieurs hiérarchiques et du greffier.

§ 2. Le Bureau peut modifier le grade d’un fonctionnaire ou d’un stagiaire à sa demande, dans les même niveau et rang ou dans un niveau ou rang inférieur. Cette demande, en vue de la désignation dans un emploi déclaré vacant, doit être motivée et adressée au Bureau par la voie hiérarchique.

Le Bureau peut subordonner cette désignation dans un autre grade à une épreuve d’aptitude permettant de vérifier si le candidat possède les compétences nécessaires.

L’intéressé peut ensuite être réintégré, à sa demande, dans son grade initial si un emploi de ce grade a été déclaré vacant.

Si la nouvelle désignation correspond à un grade inférieur à celui de l’intéressé, celui-ci perçoit le traitement correspondant à ce grade.

Pour l’application du présent paragraphe, les différents grades d’une carrière plane sont assimilés à un grade identique.

Dans l’article 50, § 4, du statut, les termes « 44, §§ 7 et 8, 72, » sont insérés après les mots « aux articles » et le nombre « , 141 » est inséré entre « 129 » et « et 147 ».

wordt het getal “141,” toegevoegd tussen “129” en “en 147”.

Deze § 4 wordt aangevuld met een nieuw tweede lid luidend als volgt:

“Het Bureau stelt de ambtenaar of stagiair in een bepaalde dienst aan wanneer het beslist over te gaan tot rekrutering buiten de personeelsformatie in het geval bepaald in artikel 100, § 6, en in de gevallen ingegeven door het belang van de dienst.”

Artikel 13

Artikel 51 van het statuut wordt aangevuld met een nieuwe § 8 luidend als volgt:

“§ 8. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op de tijdelijke waarneming van de functies bedoeld in artikel 34, § 3. ”

Artikel 14

In artikel 71, eerste lid worden in de Franse tekst de woorden “peuvent être” vervangen door het woord “sont”.

In artikel 71, eerste lid, 2°, van het statuut wordt het woord “tien” vervangen door het woord “vijftien”.

In artikel 71, eerste lid, 3°, van het statuut wordt het woord “vier” vervangen door het woord “tien”.

Artikel 15

In artikel 72, tweede lid, van het statuut wordt het zinsgedeelte “, met een maximum van in totaal achttien maanden” opgeheven.

Hetzelfde artikel wordt aangevuld met een nieuw vierde en een nieuw vijfde lid luidend als volgt:

“Bij het verstrijken van zijn verlof, herkrijgt de betrokkenen zijn rechten. Als hij in zijn betrekking niet vervangen werd, oefent hij zijn betrekking weer uit wanneer hij zijn dienst hervat.”

“Als zijn betrekking vacant verklaard werd, wordt de ambtenaar buiten de personeelsformatie geplaatst en wordt hij bij zijn terugkeer uit verlof in zijn graad voor een betrekking aangewezen in een dienst die de griffier bepaalt na raadpleging van de directieraad. Bij de volgende vacantverklaring van een soortgelijke betrekking, wordt hij bij voorrang weer in de personeelsformatie opgenomen.”

Artikel 16

In artikel 89, tweede lid, van het statuut wordt in de derde bepaling van de opsomming, “vijfde tijds” vervangen door “een vijfde tijds” en wordt een vierde bepaling toegevoegd luidend als volgt:

“- een tiendetijds gedurende veertig maanden; deze periode kan naar keuze van het personeelslid worden opgesplitst in periodes van tien maanden of een veelvoud hiervan.”

In het zesde lid van hetzelfde artikel worden de woorden “gedurende de periode van het ouderschapsverlof”

Ce § 4 est complété par un alinéa 2 (nouveau) rédigé comme suit :

“Le Bureau affecte le fonctionnaire ou le stagiaire dans un service déterminé lorsqu'il décide de recruter hors cadre dans les cas prévus à l'article 100, § 6, et dans les cas justifiés par l'intérêt du service. »

Article 13

L’article 51 du statut est complété par un § 8 (nouveau) rédigé comme suit :

“§ 8. Les dispositions du présent article sont applicables à l'exercice temporaire des fonctions visées à l'article 34, § 3. »

Article 14

Dans l’article 71, alinéa 1^{er}, les mots « peuvent être » sont remplacés par le mot « *sont* ».

Dans l’article 71, alinéa 1^{er}, point 2^o, du statut, le mot « *dix* » est remplacé par le mot « *quinze* ».

Dans l’article 71, alinéa 1^{er}, point 3^o, du statut, le mot « *quatre* » est remplacé par le mot « *dix* ».

Article 15

Dans l’article 72, alinéa 2, du statut, les mots « , avec un maximum de dix-huit mois au total » sont abrogés.

Le même article est complété par un alinéa 4 (nouveau) et un alinéa 5 (nouveau) rédigés comme suit :

“À l'expiration de son congé, l'intéressé recouvre ses droits. S'il n'a pas été remplacé dans son emploi, il réintègre cet emploi lorsqu'il reprend son activité.

“Si son emploi a été déclaré vacant, le fonctionnaire est placé hors cadre; lors de son retour dans son grade à l'issue de son congé, il est affecté dans un service déterminé par le greffier après consultation du conseil de direction. À la prochaine déclaration de vacance d'un emploi similaire, il est réintégré au cadre par priorité. »

Article 16

Dans l’article 89, alinéa 2, du statut, dans le texte néerlandais du troisième élément de la liste, le mot « *vijfde tijds* » est remplacé par les mots « *een vijfde tijds* », et il est ajouté un quatrième élément rédigé comme suit :

“- à raison de 1/10 d'une occupation à temps plein pendant quarante mois et cette période peut, au choix du membre du personnel, être fractionnée en périodes de dix mois ou un multiple de ce chiffre. »

À l’alinéa 6 du même article, les mots « pendant la période de » sont remplacés par les mots « *au début du* ».

vervangen door de woorden “*wanneer het ouderschapsverlof start*”.

Het zevende lid van hetzelfde artikel wordt na de woorden “van dit artikel genieten” aangevuld met de woorden “*voor de duur van de reeds genoten periode*”.

Het negende lid van hetzelfde artikel wordt opgeheven.

Artikel 17

In het eerste lid van artikel 99 van het statuut worden de woorden “prestaties van een halve dag” vervangen door de woorden “*deeltijdse prestaties van minstens 50 % van hun normale werktijdstelsel*”.

In het derde lid van hetzelfde artikel worden de woorden “met hetzelfde aantal vervangen door de woorden “*onder dezelfde voorwaarden*” en worden de woorden “*over tien dienstjaren*” opgeheven.

Artikel 18

Artikel 100 van het statuut wordt aangevuld met een nieuwe § 6 luidend als volgt:

“*§ 6. Wanneer verscheidene ambtenaren genieten van het verlof bedoeld in dit artikel of van de stelsels bedoeld in de artikelen 132bis tot 132quinquies samen ten belope van minstens één voltijdse betrekking, kan het Bureau beslissen om buiten de personeelsformatie een personeelslid in dienst te nemen waarvan de wervingsraad overeenkomt met die van een van de ambtenaren die deeltijds presteren en waarvan het de taalrol vaststelt overeenkomstig artikel 4, § 2.*

Wanneer minstens één van de onder vorig lid bedoelde ambtenaren een deeltijds ambtenaar is, kan het Bureau een personeelslid deeltijds in dienst nemen buiten de personeelsformatie wanneer de bedoelde verloven en afwezigheden samen minstens de helft van een voltijdse betrekking belopen.

Het nieuwe personeelslid wordt opgenomen in de personeelsformatie bij het vertrek van de eerste ambtenaar van dezelfde taalrol waarvan de wervingsraad tot dezelfde vlakke loopbaan behoort als die van de graad waarvan het houder is.”

Artikel 19

De bepalingen van artikel 132quinquies, § 6, worden opgeheven.

Artikel 20

Het tweede lid van artikel 141 van het statuut wordt vervangen door volgende bepaling:

“*Het kan deze beslissing nemen op advies van de griffier, zodra de betrokken die in disponibiliteit is gesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, minstens één jaar afwezig is wegens ziekte. Het kan deze beslissing onverwijd nemen in geval van disponibiliteit door ambtsontheffing in het belang van de dienst. Artikel 93, § 3, derde lid is van toepassing op de ambtenaar of stagiair die zijn dienst hervat.”*

À l’alinéa 7 du même article, les mots « *pour la durée de la période dont ils ont déjà bénéficié* » sont ajoutés après les mots « *du présent article* ».

L’alinéa 9 du même article est abrogé.

Article 17

Dans l’article 99, alinéa 1^{er}, du statut, les mots « *d’un demi-jour* » sont remplacés par les mots « *à temps partiel, à raison de 50 % au moins de leur temps de travail normal* ».

À l’alinéa 3 du même article, le mot « *limites* » est remplacé par le mot « *conditions* » et les mots « *en dix années de service* » sont supprimés.

Article 18

L’article 100 du statut est complété par un § 6 (nouveau) rédigé comme suit :

« *§ 6. Lorsque plusieurs fonctionnaires bénéficient du congé prévu au présent article ou des régimes visés aux articles 132bis à 132quinquies, à concurrence d’au moins un emploi à temps plein au total, le Bureau peut décider de recruter hors cadre un membre du personnel dont le grade de recrutement appartient à la même carrière plane que celle d’un des fonctionnaires exerçant ses fonctions à temps partiel et dont il fixe le rôle linguistique conformément à l’article 4, § 2.*

Si au moins un des fonctionnaires visés à l’alinéa précédent est un fonctionnaire à temps partiel, le Bureau peut recruter hors cadre un membre du personnel à temps partiel, à condition que le total des congés et absences soit au moins égal à la moitié d’un emploi à temps plein.

Le nouveau membre du personnel est incorporé dans le cadre au départ du premier fonctionnaire du même rôle linguistique dont le grade de recrutement appartient à la même carrière plane que celle du grade dont il est titulaire.»

Article 19

Les dispositions de l’article 132quinquies, § 6, sont abrogées.

Article 20

L’article 141, alinéa 2, du statut, est remplacé par ce qui suit :

« *Il peut prendre cette décision, sur avis du greffier, dès que l’intéressé qui a été mis en disponibilité conformément à l’article 137, § 2, est absent pour cause de maladie depuis au moins un an. Il peut prendre cette décision sans délai en cas de disponibilité par retrait d’emploi dans l’intérêt du service. L’article 93, § 3, alinéa 3, est applicable au fonctionnaire ou au stagiaire qui reprend ses fonctions. »*

Artikel 21

In artikel 169 van het statuut worden de termen “119 tot 125” opgeheven.

Artikel 22

In artikel 171,7° van het statuut worden in het eerste lid de termen “februari 2007” vervangen door de termen “oktober 2021” en in de Franse tekst het woord “postes” door “emplois” en wordt het tweede lid opgeheven.

Het derde, vierde en vijfde lid van artikel 171,7° worden vervangen door volgende bepalingen, die het tweede, derde en vierde lid worden:

“Het Bureau stelt het programma vast voor de vergelijkende examens waaraan de kandidaten onderworpen worden en wijst de leden van de examencommissies aan, die samengesteld zijn overeenkomstig artikel 7, zevende lid.”

Aan deze examens kunnen ook de ambtenaren en stagiairs deelnemen die in het bezit zijn van het voor de functie vereiste diploma of studiegetuigschrift en tevens de ambtenaren van het onmiddellijke lagere niveau die op de uiterste sollicitatiedatum geen houder zijn van het voor de functie vereiste diploma, op voorwaarde dat ze voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 8, tweede lid.

De laureaten van de examens die worden aangesteld worden onderworpen aan een stage. De artikelen 10, 11, 12 en 13 zijn van toepassing.”

Artikel 23

De bepalingen van artikel 171,12° van het statuut worden vervangen door volgende bepalingen:

“12° De ambtenaren die op 27 mei 2016 een van de opgeheven graden van redacteur-vertaler, revisor of hoofdredacteur bij de verslaggeving droegen en die op 6 mei 2022 nog steeds één van die graden bekleden of een graad in de vlakke loopbaan van attaché, worden vanaf die laatste datum bekleed met een graad in de vlakke loopbaan van attaché zoals bepaald in bijlage IIbis van dit statuut.

Hun wedden mogen niet minder bedragen dan de wedden in hun vorige weddeschalen.

De ambtenaren die aangeworven werden in de wervingsreserve voor de functie van redacteur-vertaler die geldig was op 27 mei 2016 ontvangen minstens een wedde van redacteur-vertaler wanneer zij belast worden met de redactie-vertaling.

De ambtenaren die op 27 mei 2016 de graad droegen van redacteur-vertaler en de hiervoor bedoelde ambtenaren die aangeworven werden uit de reserve voor de functie van redacteur-vertaler ontvangen een wedde van revisor bij de verslaggeving wanneer zij belast worden met de revisie, op voorwaarde dat zij geslaagd zijn in de specifieke proeven bedoeld in artikel 34, § 3, 1°. De ambtenaren die op 27 mei 2016 waren aangesteld als revisor ontvangen een wedde van hoofdredacteur wanneer zij belast worden met de

Article 21

Dans l’article 169 du statut, les termes « 119 à 125 » sont abrogés.

Article 22

Dans l’article 171, 7°, alinéa 1^{er}, du statut, le mot « postes » est remplacé par le mot « emplois », et les termes « février 2007 » sont remplacés par les termes « octobre 2021 ». L’alinéa 2 est abrogé.

Les alinéas 3, 4 et 5 de l’article 171, 7°, sont remplacés par les dispositions suivantes, qui deviennent les alinéas 2, 3 et 4 :

« Le Bureau fixe le programme des concours auxquels sont soumis les candidats et désigne les membres des jurys qui sont composés conformément à l’article 7, alinéa 7.

Peuvent participer à ces concours, les fonctionnaires et stagiaires en possession du diplôme ou certificat requis pour la fonction ainsi que les fonctionnaires du niveau immédiatement inférieur qui, à la date fixée pour la clôture des inscriptions, ne sont pas titulaires du diplôme requis pour cette fonction, à la condition qu’ils remplissent les conditions définies à l’article 8, alinéa 2.

Les lauréats des concours qui sont nommés sont soumis à un stage. Les articles 10, 11, 12 et 13 sont d’application. »

Article 23

Les dispositions de l’article 171, 12°, du statut sont remplacées par ce qui suit :

“12° Les fonctionnaires titulaires en date du 27 mai 2016 d’un des grades abrogés de rédacteur-traducteur, réviseur ou rédacteur en chef aux comptes rendus et qui, au 6 mai 2022, détiennent toujours l’un de ces grades ou un grade de la carrière plane d’attaché sont revêtus à partir de cette dernière date d’un grade dans la carrière plane d’attaché tel que fixé à l’annexe IIbis du présent statut à partir du 6 mai 2022.

Leur traitement ne peut être inférieur à celui de leur barème antérieur.

Les fonctionnaires recrutés dans la réserve de recrutement pour la fonction de rédacteur-traducteur valide le 27 mai 2016 perçoivent au minimum un traitement de rédacteur-traducteur lorsqu’ils sont chargés de rédaction-traduction.

Les fonctionnaires titulaires du grade de rédacteur-traducteur à la date du 27 mai 2016 et les fonctionnaires visés ci-dessus qui ont été recrutés dans la réserve pour la fonction de rédacteur-traducteur perçoivent un traitement de réviseur aux comptes rendus lorsqu’ils sont chargés de la révision, à condition qu’ils aient réussi les épreuves spécifiques mentionnées à l’article 34, § 3, 1°. Les fonctionnaires titulaires du grade de réviseur à la date du 27 mai 2016 perçoivent un traitement de rédacteur en chef

hoofdredactie, op voorwaarde dat zij geslaagd zijn in de specifieke proeven bedoeld in artikel 34, § 3, 1°.

In afwijking van artikel 34, § 3, 1° ontvangen de ambtenaren bedoeld in de vorige leden geen weddeschaalverhogingen voor de functies bij de revisie en bij de hoofdredactie zolang zij een wedde ontvangen van de graden van redacteur-vertaler, revisor bij de verslaggeving of hoofdredacteur.

De ambtenaren die een wedde ontvangen van de vroegere graden van redacteur-vertaler of revisor ontvangen echter de respectieve weddeschaalverhogingen bedoeld in artikel 34, § 3, 1°, boven hun wedde, wanneer zij het hoger ambt van attaché bij de revisie of bij de hoofdredactie uitoefenen, al naar gelang het geval, overeenkomstig artikel 51, § 8.

Wanneer een personeelslid dat was aangesteld in een deeltijdse betrekking van niveau A, een wedde genoot die overeenkomstig de bepalingen van dit artikel was afgestemd op een specifieke graad bij de verslaggeving, houdt zijn overplaatsing naar een voltijdse betrekking overeenkomstig artikel 50, § 5, of de verhoging van zijn deeltijdse aanstelling in dat het bijkomend gedeelte van zijn wedde vastgesteld wordt in de weddeschalen van de vlakke loopbaan van attaché.

In afwijking van artikel 44, § 3, kunnen de in het eerste lid bedoelde ambtenaren enkel naar keuze bevorderd worden naar een hogere graad binnen hetzelfde niveau indien zij een ancienniteit van twaalf jaar in niveau A kunnen aantonen en indien het Bureau beslist de kandidaten vooraf te onderwerpen aan een bekwaamheidsexamen en daarvoor een examencommissie instelt overeenkomstig artikel 7, zevende lid.”

Artikel 24

In artikel 171,13°, eerste lid, van het statuut wordt het bedrag van “3.750 € ” vervangen door “2.196,97 euro” en wordt de laatste zin vervangen door “Dat maximum wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen zoals bedoeld in artikel 39.”

Artikel 25

Artikel 171 van het statuut wordt aangevuld met een bepaling onder een nieuw nummer 15° luidend als volgt:

“15° In afwijking van artikel 89 heeft het ouderschapsverlof geen invloed op het vakantiegeld en de eindejaarspremie noch op de berekening van het aantal ziektedagen en het aantal vakantiedagen van de begunstigde personeelsleden die op 1 oktober 2021 in dienst waren met betrekking tot de kinderen die op die datum geboren of geadopteerd waren, al naargelang het geval.”

Artikel 26

De bijlage I van het statuut (personeelsformatie) wordt vervangen zoals weergegeven in de bijlage.

lorsqu'ils sont chargés de la rédaction en chef, à condition qu'ils aient réussi les épreuves spécifiques visées à l'article 34, § 3, 1°.

Les fonctionnaires visés aux alinéas précédents ne perçoivent pas les augmentations barémiques pour les fonctions à la révision ou à la rédaction en chef visées à l'article 34, § 3, 1° tant qu'ils perçoivent un traitement correspondant aux grades de rédacteur-traducteur, réviseur ou rédacteur en chef.

Toutefois, les fonctionnaires qui perçoivent un traitement des anciens grades de rédacteur-traducteur ou de réviseur perçoivent les augmentations barémiques respectives visées à l'article 34, § 3, 1° en complément de leur traitement lorsqu'ils exercent la fonction supérieure d'attaché à la révision ou à la rédaction en chef, selon le cas, conformément à l'article 51, § 8.

Lorsqu'un membre du personnel désigné dans un emploi à temps partiel de niveau A percevait, conformément aux dispositions du présent article, un traitement correspondant à un grade spécifique aux comptes rendus, son transfert dans un emploi à temps plein, conformément à l'article 50, § 5, ou l'augmentation de sa désignation à temps partiel implique que la partie complémentaire de son traitement sera fixée dans les échelles barémiques de la carrière plane d'attaché.

Par dérogation à l'article 44, § 3, les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être promus au choix à un grade supérieur dans le même niveau que s'ils justifient d'une ancienneté de douze ans dans le niveau A et si le Bureau décide de soumettre les candidats à un examen d'aptitude et de constituer le jury à cet effet conformément à l'article 7, alinéa 7. »

Article 24

Dans l'article 171, 13°, alinéa 1^{er}, du statut, le montant de « 3.750 € » est remplacé par « 2.196,97 euros » et la dernière phrase est remplacée par ce qui suit : « Ce plafond est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation visé à l'article 39. »

Article 25

L'article 171 du statut est complété par un point 15° (nouveau) rédigé comme suit :

« 15° Par dérogation à l'article 89, le congé parental n'influence pas le calcul du pécule de vacances et de la prime de fin d'année, ni le calcul du nombre de jours de maladie et de vacances des membres du personnel bénéficiaires en service en date du 1^{er} octobre 2021, au titre des enfants nés ou adoptés à cette date, selon le cas. »

Article 26

L'annexe I du statut (cadre du personnel) est remplacée comme présenté en annexe.

Artikel 27

De bijlage II van het statuut (tabel van de graden) wordt vervangen zoals weergegeven in de bijlage.

Artikel 28

De titel van bijlage IIbis van het statuut wordt vervangen door volgende nieuwe titel: “*Tabel van de graden: gelijkwaardigheid met de vroegere graden*”.

De bestaande titel van bijlage IIbis wordt rubriek 1.

Een rubriek 2 wordt ingevoegd luidend “*Tabel van de graden: gelijkwaardigheid met de graden die opgeheven werden op 6 mei 2022*” houdende de bepalingen die voorkomen in de bijgevoegde tabel.

Article 27

L’annexe II du statut (tableau des grades) est remplacée comme présenté en annexe.

Article 28

Le titre de l’annexe IIbis du statut est remplacé par le nouveau titre suivant : « *Tableau des grades : équivalence avec les anciens grades* ».

Le titre actuel de l’annexe IIbis devient la rubrique 1.

Il est inséré une rubrique 2 libellée comme suit : « *Tableau des grades : équivalence avec les grades abrogés le 6 mai 2022* » contenant les dispositions figurant au tableau ci-joint.

De Griffier,

Hugues TIMMERMANS

De Voorzitter,

Rachid MADRANE

Le Greffier,

Hugues TIMMERMANS

Le Président,

Rachid MADRANE

BIJLAGE BIJ ARTIKEL 26 / ANNEXE À L'ARTICLE 26

<u>ANNEXE I CADRE DU PERSONNEL / BIJLAGE I PERSONEELSFORMATIE</u>			
Degrés Trappen	Grades/Graden	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Rôle linguistique Taalrol
I. EMPLOIS A TEMPS PLEIN / VOLTIJDSE BETREKKINGEN			
Niveau A			
1	4 directeurs d'administration / bestuursdirecteurs	4	2 F + 2 N
2	2 attachés-réviseurs / attachés-revisoren (art. 34, § 3, 1°) ⁽¹⁾	2	1 F + 1 N
3	29 attachés ⁽¹⁾ 1 attaché-archiviste / attaché-archivaris ⁽¹⁾ 1 conseiller adjoint-gestionnaire des Bâtiments / adjunct-adviseur-gebouwenbeheerder ⁽¹⁾ 3 attachés-informaticiens / attachés-informatici ⁽¹⁾	34	26 F + 8 N
4	8 attachés-traducteurs / attachés-vertalers ⁽¹⁾ 1 attaché- interprète-traducteur/ attaché-tolk-vertaler ⁽¹⁾	9	3 F + 6 N
Total / Totaal Niveau A		49	32 F + 17 N
Niveau B1			
5	14 assistants / assistenten 1 assistant-documentaliste/assistent-documentalist	15	10 F + 5 N
6	11 secrétaires / secretarissen/-essen	11	8 F + 3 N
Total / Totaal Niveau B1		26	18 F + 8 N
Niveau B2			
7	14 rédacteurs / opstellers 5 techniciens / technici 6 agents de sécurité / veiligheidsagenten	25	17 F + 8 N
Total / Totaal Niveau B2		25	17 F + 8 N
Niveau C			
8	7 commis-dactylographes / klerken-dactylo 3 aides-techniciens / hulotechnici ⁽⁴⁾	10	8 F + 2 N
9	1 huissier en chef / hoofdkamerbewaarder 2 huissiers en chef adjoints / adjunct- hoofdkamerbewaarders	3	2 F + 1 N
10	22 huissiers / kamerbewaarders ⁽⁶⁾ 2 huissiers-chauffeurs / kamerbewaarders- autobestuurders	24	15 F + 9 N
11	4 ouvriers / arbeiders ⁽³⁾	4	4 F
Total / Totaal Niveau C		41	29 F + 12 N
Total général (Niveaux A + B1 + B2 + C) Algemeen Totaal (Niveaus A + B1 + B2 + C)		141	96 F + 45 N

II. EMPLOIS A TEMPS PARTIEL / DEELTIJDSE BETREKKINGEN			
Niveau A			
4	attachés ⁽¹⁾	21	11 F + 10 N
Total / Totaal Niveau A		21	11 F + 10 N
Niveau B1			
6	1 secrétaire/ secretaris/-esse	1	1 F + 0 N
Total / Totaal Niveau B1		1	1 F + 0 N
Total général / Algemeen totaal		22	12 F + 10 N
CADRE D'EXTINCTION DU PERSONNEL / UITDOVENDE PERSONEELSFORMATIE (2)			
Niveau C			
11	2 préposés / aangestelden 1 ouvrier / arbeider ⁽⁴⁾ 1 concierge / conciërge	2 2	1 F + 1 N 1 F + 1 N
Total / Totaal Niveau C		4	2 F + 2 N
Total général / Algemeen totaal		4	2 F + 2 N

- (1) Emplois qui peuvent être attribués à des conseillers de direction (2 F + 1 N). / Betrekkingen die ingenomen kunnen worden door directieraden (2 F + 1 N).
- (2) Emplois réservés aux titulaires respectivement aux 27 février 2015 (préposé), 27 mai 2016 (ouvrier) et 21 septembre 2020 (concierge). / Betrekkingen die verbonden zijn aan de titularissen respectievelijk op 27 februari 2015 (aangestelde), 27 mei 2016 (arbeider) en 21 september 2020 (conciërge).
- (3) Un emploi d'ouvrier F est bloqué par un emploi de préposé F du cadre d'extinction. / Eén betrekking van arbeider F wordt geblokkeerd door één betrekking van aangestelde F van de uitdovende personeelsformatie.
- (4) Un emploi d'aide-technicien F est bloqué par un emploi d'ouvrier F du cadre d'extinction. / Eén betrekking van hulptechnicus F wordt geblokkeerd door één betrekking van arbeider F van de uitdovende personeelsformatie.
- (5) Un emploi d'huissier N est bloqué par un emploi de préposé N du cadre d'extinction. / Eén betrekking van kamerbewaarder N wordt geblokkeerd door één betrekking van aangestelde N van de uitdovende personeelsformatie.

<u>Preventieadviseur</u>	<u>Conseiller en prévention</u>
<p>Na raadpleging van het comité voor preventie en bescherming op het werk, stelt het Bureau onder de ambtenaren en stagiairs van het parlement een interne preventieadviseur aan die belast wordt met de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk.</p> <p>Het Bureau kan een ambtenaar of stagiair aanstellen buiten de personeelsformatie in een betrekking die overeenstemt met de betrekking van de preventieadviseur. Het stelt de taalrol van deze betrekking vast overeenkomstig artikel 4, §2, van het personeelsstatuut van de permanente diensten.</p>	<p>Après consultation du comité pour la protection et la protection au travail, le Bureau désigne parmi les fonctionnaires et stagiaires un conseiller en prévention interne chargé du service interne de prévention et de protection au travail.</p> <p>Le Bureau peut désigner hors cadre un fonctionnaire ou un stagiaire dans un emploi correspondant à l'emploi du conseiller en prévention, dont il fixe le rôle linguistique conformément à l'article 4, §2, du statut du personnel des services permanents.</p>

BIJLAGE BIJ ARTIKEL 27 / ANNEXE À L'ARTICLE 27

<u>ANNEXE II TABLEAU DES GRADES / BIJLAGE II TABEL VAN DE GRADEN</u>					
<u>NIVEAU</u>	<u>GRADE / GRAAD</u>	<u>ACCESSION AU GRADE</u> <u>/</u> <u>VERLENING VAN DE</u> <u>GRAAD</u>		<u>PROMOTIONS /</u> <u>BEVORDERINGEN</u>	<u>RANG</u>
		<u>Par</u> <u>recrutement</u> <u>/</u> <u>Door</u> <u>aanwerving</u>	<u>Par</u> <u>promotion</u> <u>ou concours</u> <u>interne /</u> <u>Door</u> <u>bevordering</u> <u>of intern</u> <u>examen</u>		
A	Greffier (secrétaire général) / Griffier (secretaris-generaal)	-	-	-	A7
	Greffier adjoint (directeur général) / Adjunct-griffier (directeur generaal)	-	-	-	A6
	Directeur d'administration / Bestuursdirecteur	x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾	NC / BNK	A5
	Conseiller de direction / Directieraad	-	x ⁽²⁾	NC / BNK	A4/1
	Premier conseiller/gestionnaire des bâtiments / Eerste adviseur/gebouwenbeheerder	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller// Eerste adviseur	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller archiviste / Eerste adviseur-archivaris	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller informaticien / Eerste adviseur-informaticus	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller-traducteur/Eerste adviseur-vertaler	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller-interprète-traducteur/Eerste adviseur-tolk-vertaler	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Conseiller/gestionnaire des bâtiments / Adviseur/gebouwenbeheerder	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller / Adviseur	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller archiviste / Adviseur-archivaris	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller informaticien / Adviseur-informaticus	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller-traducteur/Adviseur-vertaler	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller-interprète-traducteur /Adviseur-tolk-vertaler	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller adjoint/gestionnaire des bâtiments / Adjunct-advisor/gebouwenbeheerder	x ⁽¹⁾	-	-	A2
	Conseiller adjoint / Adjunct-advisor	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint archiviste / Adjunct-advisor-archivaris	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint informaticien / Adjunct-advisor-informaticus	x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint-traducteur/Adjunct-advisor-vertaler	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint-interprète-traducteur /Adjunct-advisor-tolk-vertaler	-	x ⁽³⁾	CP / VL	A2

	Attaché Attaché archiviste / Attaché-archivaris Attaché-informaticien / Attaché-informaticus Attaché-traducteur Attaché-vertaler Attaché-interprète-traducteur Attaché- tolk-vertaler	x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾	x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾	- - - -	A1 A1 A1 A1 A1 A1 A1
--	---	--	--	----------------------	--

B1	Première assistante de direction / Eerste directie-assistente Assistante de direction / Directie-assistente Assistant principal / Eerstaanwezend assistent Premier assistant / Eerste assistent Assistant / Assistent	- - - - x ⁽¹⁾	x ⁽⁵⁾ x ⁽⁵⁾ x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	NC / BNK NC / BNK CP / VL CP / VL -	B1/8 B1/7 B1/6 B1/5 B1/4
	Assistant-documentaliste principal / Eerstaanwezend assistent-documentalist Premier assistant-documentaliste / Eerste assistent-documentalist Assistant-documentaliste/ Assistent-documentalist	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B1/6 B1/5 B1/4
	Secrétaire principale / Eerstaanwezend secretaresse Première secrétaire / Eerste secretaresse Secrétaire / Secretaresse	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B1/3 B1/2 B1/1

B2	Rédacteur principal / Eerstaanwezend opsteller Premier rédacteur / Eerste opsteller Rédacteur / Opsteller	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B2/3 B2/2 B2/1
	Agent de sécurité principal/eerstaanwezend veiligheidsagent Premier agent de sécurité/ eerste veiligheidsagent Agent de sécurité / veiligheidsagent	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL CP / VL	B2/3 B2/2 B2/1
	Technicien principal / Eerstaanwezend technicus Premier technicien / Eerste technicus Technicien / Technicus	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B2/3 B2/2 B2/1

C ⁽⁷⁾	Commis principal/Commis dactylographe principal/Commis-téléphoniste principal Eerstaanwezend klerk/klerk-typiste/klerk-telefoniste Premier commis/Commis-dactylographe/Commis-téléphoniste Eerste klerk/klerk-typiste/klerk-telefoniste Commis/commis-dactylographe/Commis-téléphoniste Klerk/klerk-typiste/klerk-telefoniste	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁵⁾	CP / VL CP / VL -	C/3 C/2 C/1
	Aide-technicien principal / Eerstaanwezend hulptechnicus Premier aide-technicien / Eerste hulptechnicus Aide-technicien / Hulptechnicus	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁵⁾	CP / VL CP / VL -	C/6 C/5 C/4
	Huissier en chef / Hoofdkamerbewaarder Huissier en chef adjoint / Adjunct-hoofdkamerbewaarder	- -	x ⁽⁷⁾ x ⁽⁷⁾	NC / BNK NC / BNK	C/18 C/16

	Huissier principal / Eerstaanwezend kamerbewaarder Premier huissier / Eerste kamerbewaarder Huissier / Kamerbewaarder	- X ⁽¹⁾	X ⁽³⁾ -	CP / VL CP / VL -	C/12 C/11 C/10
	Huissier chauffeur principal / Eerstaanwezend kamerbewaarder-autobestuurder Premier huissier chauffeur / Eerste kamerbewaarder-autobestuurder Huissier chauffeur / Kamerbewaarder-autobestuurder	- X ⁽¹⁾	X ⁽³⁾ -	CP / VL CP / VL -	C/15 C/14 C/13
	Préposé principal / Eerstaanwezend aangestelde Premier préposé / Eerste aangestelde Préposé(e) / Aangestelde	- X ⁽¹⁾	X ⁽³⁾ -	CP / VL CP / VL -	C/21 C/20 C/19
	Classeur principal / Eerstaanwezend klasseerder Premier classeur / Eerste klasseerder Classeur / Klasseerder	- X ⁽¹⁾	X ⁽³⁾ -	CP / VL CP / VL -	C/21 C/20 C/19

C ⁽⁸⁾	Concierge / Conciërge	X ⁽¹⁾	X ⁽³⁾	-	C/22
	Ouvrier principal / Eerstaanwezend arbeider	-	X ⁽³⁾	CP / VL	C/9
	Premier ouvrier / Eerste arbeider	-	X ⁽³⁾	CP / VL	C/8
	Ouvrier / Arbeider	X ⁽¹⁾	-	-	C/7

(1) Articles 8 et 9 / Artikelen 8 en 9

(2) Articles 42, §§ 1^{er} et 3, article 47 / Artikelen 42, §§ 1 en 3, artikel 47

(3) Articles 43 et 46 / Artikelen 43 en 46

(4) Articles 8, 45 et 47 / Artikelen 8, 45 en 47

(5) Article 44 / Artikel 44

(6) Article 45 / Artikel 45

(7) Grades réservés aux titulaires d'un diplôme ou certificat d'études secondaires inférieures/Graden toegankelijk voor houders van een diploma of studiegetuigschrift van lager secundair onderwijs

(8) Grades réservés aux titulaires d'un diplôme ou certificat d'études primaires /Graden toegankelijk voor houders van een diploma of studiegetuigschrift van lager onderwijs

NC = nomination au choix / BNK = benoeming naar keuze

CP = carrière plane / VL = vlakke loopbaan

BIJLAGE BIJ ARTIKEL 28 / ANNEXE À L'ARTICLE 28

ANNEXE IIbis / BIJLAGE IIbis

TABLEAU DES GRADES : ÉQUIVALENCE AVEC LES ANCIENS GRADES TABEL VAN DE GRADEN : GELIJKWAARDIGHEID MET DE VROEGERE GRADEN

2. Tableau des grades : équivalence avec les grades abrogés le 6 mai 2022 / Tabel van de graden: gelijkwaardigheid met de graden die opgeheven worden op 6 mei 2022

Niveau	Ancien grade / Vorige graad	Nouveau grade (à partir du 6 mai 2022 / vanaf 6 mei 2022)
A	Rédacteur en chef / Hoofdredacteur (en date du 27 mai 2016 / op datum van 27 mei 2016)	Premier conseiller / Eerste adviseur
A	Réviseur aux comptes rendus / Revisor bij de verslaggeving (en date du 27 mai 2016 / op datum van 27 mei 2016)	Premier conseiller / Eerste adviseur
A	Rédacteur-traducteur / Redacteur-vertaler (en date du 27 mai 2016 / op datum van 27 mei 2016)	Conseiller adjoint puis conseiller et premier conseiller, tel que prévu à l'article 43, § 1 ^{er} (ancienneté dans le grade de conseiller adjoint à compter à partir du 27 mai 2016) / Adjunct-adviseur en vervolgens adviseur en eerste adviseur, zoals bepaald in artikel 43, § 1 (ancienniteit in de graad van adjunct-adviseur te rekenen vanaf 27 mei 2016)
B1	Technicien en chef (carrière plane) / Hoofdtechnicus (vlakke loopbaan) (en date du 6 mai 2022 / op datum van 6 mei 2022)	Assistant (carrière plane) / Assistent (vlakke loopbaan)

ANNEXE / BIJLAGE

PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT	STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
<i>Gecoördineerde tekst na wijziging</i>	<i>Texte coordonné après modification</i>
TITEL I ALGEMENE BEPALINGEN	TITRE I^{er} DISPOSITIONS GÉNÉRALES
<u>Artikel 4, § 2</u> <p>§ 2. Bij de vaststelling van de personeelsformatie streeft het Bureau ernaar om het personeel te verdelen volgens een verhouding van twee derde personeelsleden van de Franse taalrol en één derde personeelsleden van de Nederlandse taalrol welke geldt voor alle personeelsleden en in het bijzonder voor niveau A, de personeelsleden van niveau A van de dienst verslaggeving niet inbegrepen. De taalpariteit is echter van toepassing vanaf de graad van bestuursdirecteur. Bij de berekening van de verhouding voor niveau A worden drie vertalers en één revisor van de Nederlandse taalrol en één vertaler en één revisor van de Franse taalrol meegerekend. Boven die aantallen worden vertalers en revisoren enkel meegerekend voor de berekening van de verhouding voor alle personeelsleden.</p> <p>Bij de verdeling van de voormelde verhouding geschiedt de berekening in voltijdse equivalenten (VTE) of naar evenredigheid ervan voor de betrekkingen die deeltijds worden uitgevoerd.</p>	<u>Article 4, § 2</u> <p>§ 2. Dans l'élaboration du cadre du personnel, le Bureau répartit les membres du personnel selon la proportion de deux tiers des membres du personnel du rôle linguistique français et un tiers du rôle linguistique néerlandais, pour l'ensemble du personnel et en tout cas au niveau A, hormis les membres du personnel de niveau A du service des comptes rendus. La parité entre rôles linguistiques s'applique toutefois à partir du grade de directeur d'administration. Le calcul de la proportion pour le niveau A inclut un traducteur et un réviseur du rôle linguistique français et trois traducteurs et un réviseur du rôle linguistique néerlandais. Au-dessus de ces nombres, les traducteurs et les réviseurs sont comptabilisés seulement dans le calcul de la proportion pour l'ensemble du personnel.</p> <p>La ventilation de l'équilibre précité se calcule en équivalents temps plein (ETP) ou au prorata de ceux-ci pour les emplois qui sont occupés à temps partiels.</p>
<u>Artikel 5</u> <p>De ambtenaren worden in vier niveaus ingedeeld :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Niveau A: ambten toegankelijk voor de houders van diploma's van universitair of daarmee gelijkgesteld onderwijs (master of hiermee gelijkwaardig); 2. Niveau B1: ambten toegankelijk voor de houders van einddiploma's van hoger onderwijs van het korte type of daarmee gelijkgesteld onderwijs (bachelor of gelijkwaardig); 3. Niveau B2: ambten toegankelijk voor de houders van diploma's of getuigschriften van hoger secundair onderwijs, of daarmee gelijkgesteld onderwijs; 4. Niveau C: ambten toegankelijk voor de houders van diploma's of getuigschriften van lager secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs, of van basisonderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs naargelang van de graden, volgens de onderverdeling gemaakt in bijlage II. <p>Elk niveau omvat de rangen en de graden die vastgesteld zijn in bijlage II bij dit statuut.</p>	<u>Article 5</u> <p>Les fonctionnaires et les stagiaires sont répartis en quatre niveaux, comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Niveau A : fonctions accessibles aux titulaires de diplômes de fin de l'enseignement universitaire ou assimilé (master ou équivalent) ; 2. Niveau B1 : fonctions accessibles aux titulaires de diplômes de fin de l'enseignement supérieur de type court ou assimilé (bachelier ou équivalent) ; 3. Niveau B2 : fonctions accessibles aux titulaires de diplômes ou certificats de fin de l'enseignement secondaire supérieur, ou assimilé ; 4. Niveau C : fonctions accessibles aux titulaires de diplômes ou certificats de fin de l'enseignement secondaire inférieur ou assimilé ou de fin de l'enseignement fondamental, selon la répartition figurant à l'annexe II. <p>Chaque niveau comprend les rangs et les grades fixés dans l'annexe II au présent statut.</p>

<p>Dit artikel doet geen afbreuk aan de toepassing van de regels van het statuut met betrekking tot de bevordering door verandering van graad of van niveau of door deelneming van de ambtenaren aan wervingsexamens.</p> <p>Het Bureau bepaalt onder welke voorwaarden door ervaring verworven competenties en in het buitenland behaalde getuigschriften en diploma's gelijkgesteld worden met de hiervoor vermelde getuigschriften en diploma's.</p>	<p>Le présent article ne porte pas préjudice à l'application des règles du statut en matière de promotion par changement de grade ou de niveau ou par la participation des fonctionnaires aux concours de recrutement.</p> <p>Le Bureau détermine les conditions dans lesquelles les compétences acquises par l'expérience et les certificats et diplômes obtenus à l'étranger sont considérés comme équivalents aux certificats et diplômes susmentionnés.</p>
<p>TITEL II</p> <p>AANWERVINGEN - BENOEMINGEN</p>	<p>TITRE II</p> <p>RECRUTEMENTS - NOMINATIONS</p>
<p><u>Artikel 9, § 1</u></p> <p>§ 1. Alleen de kandidaat die aan de volgende voorwaarden voldoet, kan tot stagiair of ambtenaar benoemd worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Belg zijn voor het ambt van griffier, adjunct-griffier, directeur-generaal, bestuursdirecteur of de daarmee gelijkgestelde graden, aangezien men ervan uitgaat dat deze ambten een rechtstreekse of indirecte deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden en werkzaamheden omvatten die ertoe strekken de algemene belangen van de Staat te beschermen; burger van de Europese Unie zijn voor de overige ambten; b) een onberispelijk gedrag hebben; c) de burgerlijke en politieke rechten genieten; d) aan de dienstplicht voldaan hebben voor de kandidaten die onderworpen waren aan de Belgische dienstplichtwetten; e) voor benoeming in aanmerking komen in de voor het ambt samengestelde wervingsreserve of lijst van geschikten en geslaagd zijn voor de examens in verband met de kennis van de tweede taal die voor de functie vereist is; f) door de bevoegde externe dienst aangewezen door het Bureau medisch geschikt bevonden zijn voor het ambt; g) de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben. 	<p><u>Article 9, § 1^{er}</u></p> <p>§ 1^{er}. Ne peut être nommé stagiaire ou fonctionnaire que le candidat qui a rempli les conditions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) être belge pour les fonctions de greffier, greffier adjoint, directeur général, directeur d'administration ou grades assimilés, ces fonctions étant désignées comme comportant une participation directe ou indirecte à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'État; être citoyen de l'Union européenne pour les autres fonctions ; b) être de conduite irréprochable ; c) jouir des droits civils et politiques ; d) avoir satisfait aux lois concernant le service militaire pour les candidats soumis aux lois belges sur la milice ; e) être classé en ordre utile dans la réserve de recrutement ou dans la liste d'aptitude constituée pour la fonction et avoir satisfait aux épreuves portant sur la connaissance de la seconde langue requise pour la fonction ; f) être reconnu médicalement apte à la fonction visée par le service extérieur compétent désigné par le Bureau ; g) avoir atteint l'âge de 18 ans.
<p><u>Artikel 10</u></p> <p>§ 1. Het Bureau roept de laureaten van het vergelijkend wervingsexamen voor de stage op in de volgorde waarin ze gerangschikt zijn. Deze wervingsbeslissing wordt hen ter kennis gebracht.</p> <p>Binnen een termijn van één maand na de kennisgeving van de beslissing stellen de tot de stage opgeroepen laureaten de griffier in kennis van de datum waarop zij in dienst kunnen treden.</p> <p>Zij treden in dienst uiterlijk drie maanden na de eerste dag van de maand volgend op de maand van kennisgeving van de wervingsbeslissing. Het Bureau kan een latere datum vaststellen vanaf welke de drie maanden worden gerekend.</p> <p>Het komt het Bureau toe de effectieve datum van indiensttreding vast te stellen wanneer het overgaat tot de toelating tot de stage.</p> <p>Wanneer de toepassing van de bepalingen van dit artikel tot gevolg heeft dat de indiensttreding in een periode van recessie of in een periode van veertig dagen die aan een verkiezing van het Parlement voorafgaat valt, kunnen de termijnen bepaald in dit artikel echter door de griffier verlengd worden tot het einde van een van die periodes.</p> <p>§ 2 Een laureaat kan eenmaal uitstel van indiensttreding verkrijgen. In dat geval schuift hij een plaats op naar achteren in de wervingsreserve.</p>	<p><u>Article 10</u></p> <p>§ 1^{er}. Le Bureau appelle au stage les lauréats des concours de recrutement dans l'ordre où ils sont classés. Cette décision de recrutement leur est notifiée.</p> <p>Dans un délai d'un mois à compter de la notification de la décision, les lauréats appelés au stage informent le greffier de la date à laquelle ils peuvent entrer en fonction.</p> <p>Ils entrent en service au plus tard trois mois après le premier jour du mois suivant celui de la notification de la décision de recrutement. Le Bureau peut fixer une date ultérieure à partir de laquelle les trois mois sont comptés.</p> <p>Il appartient au Bureau de déterminer la date effective de l'entrée en service lorsqu'il procède à l'admission au stage.</p> <p>Toutefois, les délais définis au présent article peuvent être prolongés par le greffier jusqu'à la fin d'une période de vacances ou d'une période de quarante jours précédant une élection du Parlement, si l'application des dispositions du présent article a pour effet de situer l'entrée en fonction pendant l'une de ces périodes.</p> <p>§ 2. Un report d'entrée en service peut être obtenu une seule fois par un lauréat. Ce report entraîne son dépassement par le lauréat suivant de la réserve de recrutement.</p>

<p>In afwijking van het eerste lid behoudt de laureaat bij volgende wervingsbeslissingen zijn plaats in de rangschikking om te worden toegelaten tot de stage voor een voltijdse betrekking indien hij uitstel heeft verkregen bij een oproep tot stage voor een deeltijdse betrekking, en omgekeerd.</p>	<p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lors de décisions de recrutement ultérieures, le lauréat conserve sa place dans le classement pour être admis au stage pour un emploi à temps plein s'il a obtenu un report en cas d'appel au stage pour un emploi à temps partiel, et vice versa.</p>
<p>In afwijking van het eerste lid behoudt de laureaat bij volgende wervingsbeslissingen zijn plaats in de rangschikking indien hij uitstel heeft verkregen bij oproepen tot stage voor betrekkingen in een andere functie van gelijke of lagere rang of voor betrekkingen waarvoor een specifieke ervaring of bekwaamheid vereist werden die niet voorgeschreven werden in het examenprogramma.</p>	<p>Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le lauréat conserve sa place dans le classement s'il a obtenu un report en cas d'appel au stage pour des emplois dans d'autres fonctions de rang égal ou inférieur ou pour des emplois nécessitant une expérience ou des compétences spécifiques non prévues dans le programme du concours.</p>
<p>Op straffe van uitsluiting van de wervingsreserve moet de laureaat zijn verzoek om uitstel binnen een maand na de kennisgeving van de wervingsbeslissing aan de griffier van het Parlement sturen.</p>	<p>À peine d'exclusion de la réserve, le lauréat doit envoyer la demande de report au greffier du Parlement dans le mois de la notification de la décision de recrutement.</p>
<p>§ 3. Als hij niet binnen de in § 1 voorgeschreven termijn tot de stage wordt toegelaten of als hij niet binnen de voorgeschreven termijn en in de vereiste vorm een verzoek om uitstel heeft ingediend, wordt de eerstvolgende laureaat van de wervingsreserve tot de stage toegelaten.</p>	<p>§ 3. À défaut de l'admission au stage dans le délai prescrit au § 1^{er} ou de l'introduction d'une demande de report dans le délai et les formes prescrits, le lauréat suivant de la réserve est admis au stage.</p>
<p>§ 4. Het Bureau kan in het belang van de dienst beslissen de laureaat uit de reserve te sluiten van wie de activiteiten van de persoon zelf, van de persoon met wie hij samenwoont of van een tussenpersoon de vervulling van verplichtingen van de betrokken functie kan schaden of in strijd zijn met de waardigheid ervan of de integriteit vereist voor de functie.</p>	<p>§ 4. Le Bureau peut décider, dans l'intérêt du service, d'exclure de la réserve un lauréat dont les activités, par la personne elle-même, par la personne avec laquelle elle vit ou par personne interposée, sont de nature à nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction concernée ou incompatibles avec la dignité de celle-ci ou l'intégrité requise pour la fonction.</p>
<p>Het Bureau kan met dezelfde meerderheid beslissen dat de laureaat die in correctionele of criminale zaken vervolgd wordt niet wordt opgeroepen tot de stage zolang de vervolging loopt.</p>	<p>Le Bureau peut décider qu'un lauréat poursuivi en matière correctionnelle ou criminelle ne sera pas appelé au stage tant que les poursuites sont en cours.</p>
<p>Het Bureau neemt deze beslissingen op voorstel van de betrokken taalgroep en met een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden.</p>	<p>Le Bureau prend ces décisions sur proposition du groupe linguistique concerné et à la majorité des deux tiers des membres présents.</p>
<p>TITEL III RECHTEN EN PLICHTEN</p>	<p>TITRE III DROITS ET DEVOIRS</p>
<p><u>Artikel 19, §§ 3 en 4</u></p> <p>§ 3. Voor de toepassing van dit statuut verstaat men onder coördinator de ambtenaar die door het Bureau aangewezen is om, op voorstel van de griffier, diensten te coördineren die geen deel uitmaken van een directie en rechtstreeks ressorteren onder het secretariaat-generaal.</p>	<p><u>Article 19, §§ 3 et 4</u></p> <p>§ 3. Pour l'application du présent statut, on entend par coordinateur le fonctionnaire désigné par le Bureau, sur proposition du greffier, pour coordonner des services qui ne font pas partie d'une direction et qui sont directement affectés au secrétariat général.</p>
<p>De coördinator is voor het geheel van de diensten en de personeelsleden die er deel van uitmaken, belast met de uitvoering van de statutaire opdrachten van een directeur, behoudens de taken en verantwoordelijkheden die de griffier beslist zelf uit te oefenen of te delegeren aan de adjunct-griffier overeenkomstig artikel 3.</p>	<p>Le coordinateur est chargé, pour l'ensemble des services et du personnel qui en fait partie, de l'exécution des attributions statutaires des directeurs, sous réserve des tâches et responsabilités que le greffier décide d'exercer lui-même ou de déléguer au greffier adjoint conformément à l'article 3.</p>
<p>§ 4. Voor de toepassing van dit statuut verstaat men onder projectleider de ambtenaar die door de griffier is aangewezen om een project uit te werken en te verwezenlijken in een samenwerkingsverband dat personeelsleden van verschillende diensten en directies kan omvatten, dat omschreven wordt door</p>	<p>§ 4. Pour l'application du présent statut, on entend par chef de projet le fonctionnaire désigné par le greffier pour concevoir et réaliser un projet dans un cadre coopératif pouvant inclure des membres du personnel de différents services et directions, qui est défini par le greffier et dont la durée est également déterminée par lui, avec un maximum d'un an.</p>

<p>de griffier en waarvan hij eveneens de duur bepaalt, met een maximum van één jaar.</p>	
<p><u>Artikel 24, lid 1</u></p> <p>Elke ambtenaar heeft, zelfs na het neerleggen van zijn ambt, het recht om zijn persoonlijk dossier in te zien en om kosteloos een kopie te verkrijgen van zijn persoonlijk dossier.</p> <p>(...)</p>	<p><u>Article 24, alinéa 1^{er}</u></p> <p>Tout fonctionnaire a le droit, même après la cessation de ses fonctions, de consulter son dossier personnel et d'en obtenir gratuitement une copie.</p> <p>(...)</p>
<p><u>Artikel 25</u></p> <p>Elke individuele beslissing die met toepassing van dit statuut wordt genomen, moet schriftelijk en onverwijld worden meegedeeld aan de betrokken ambtenaar. Elke beslissing waarbij hem iets wordt aangerekend, moet met redenen omkleed worden.</p> <p>De individuele beslissingen betreffende de benoeming, de bevordering, de overplaatsing en de vaststelling van de administratieve stand en de definitieve ambtsneerlegging van een ambtenaar moeten schriftelijk meegedeeld worden aan alle personeelsleden.</p> <p>De kennisgevingen waarvoor de bepalingen van dit statuut een aangetekend schrijven voorschrijven zijn eveneens geldig gedaan indien zij gebeuren door afgifte tegen ondertekening van een ontvangstbewijs of langs elektronische weg op een door de betrokkenen meegedeeld email-adres.</p>	<p><u>Article 25</u></p> <p>Toute décision individuelle prise en application du présent statut doit être communiquée par écrit, sans délai, au fonctionnaire intéressé. Toute décision faisant grief doit être motivée.</p> <p>Les décisions individuelles relatives à la nomination, à la promotion, à la mutation, à la fixation de la position administrative et à la cessation des fonctions font l'objet d'une communication écrite à l'ensemble du personnel.</p> <p>Les notifications pour lesquelles les dispositions du présent statut prévoient un envoi par courrier recommandé sont également valables si elles sont faites par remise contre signature d'un reçu ou par voie électronique à une adresse électronique fournie par l'intéressé.</p>
<p>TITEL V</p> <p>WEDDEN, TOELAGEN EN VERGOEDINGEN</p>	<p>TITRE V</p> <p>TRAITEMENTS, ALLOCATIONS ET INDEMNITÉS</p>
<p><u>Artikel 34, § 3</u></p> <p>§3. De wedden worden verhoogd voor de uitoefening van bepaalde functies onder de hierna bepaalde voorwaarden voor de duur van de functie.</p> <p>1° De ambtenaren en stagiairs die benoemd zijn in de vlakke loopbaan van attaché krijgen bijkomende weddeschaalverhogingen wanneer zij na het slagen voor een bekwaamheidsproef of een specifiek wervingsexamen aangesteld worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • als revisor : twee verhogingen; • bij de revisie van de verslaggeving : twee verhogingen; • bij de hoofdredactie van de verslaggeving : vier verhogingen. <p>2° Het Bureau kan, op voorstel van de griffier, twee weddeschaalverhogingen toekennen aan de diensthoofden die, naast hun eigen werkzaamheden, de werkzaamheden van een of meer personeelsleden die onder hun gezag werken organiseren en controleren (teammanagement) en aan de ambtenaren die een functie uitoefenen voor rekening van een extern orgaan waarmee het Parlement een protocolakkoord heeft gesloten, met uitzondering van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de personeelsleden die aangesteld zijn in een versnelde vlakke loopbaan of een graad buiten de vlakke loopbaan bekleden; - de personeelsleden die overgeplaatst zijn uit de Senaat en die een weddeschaal genieten verbonden aan een graad buiten de vlakke loopbaan of van een graad in een versnelde loopbaan die zijn bekleedden bij de Senaat; 	<p><u>Article 34, § 3</u></p> <p>§ 3. Les traitements sont majorés pour l'exercice de fonctions spécifiques dans les conditions suivantes pour la durée de la fonction.</p> <p>1° Les fonctionnaires et les stagiaires qui ont été nommés dans la carrière plane d'attaché perçoivent des augmentations barémiques supplémentaires lorsqu'ils sont désignés, après la réussite d'une épreuve d'aptitude ou d'un concours de recrutement spécifique :</p> <ul style="list-style-type: none"> • en tant que réviseur : deux augmentations ; • auprès de la révision des comptes rendus : deux augmentations ; • auprès de la rédaction en chef des comptes rendus : quatre augmentations <p>2° Le Bureau peut octroyer, sur proposition du greffier, deux augmentations barémiques aux chefs de service qui, en dehors de leurs propres activités, organisent et contrôlent les activités d'un ou de plusieurs autres membres du personnel travaillant sous leur autorité (gestion d'équipe) et aux fonctionnaires qui exercent une fonction pour le compte d'un organe externe avec lequel le Parlement a conclu un protocole d'accord, à l'exception :</p> <ul style="list-style-type: none"> - des membres du personnel désignés dans une carrière plane accélérée ou revêtus d'un grade en dehors de la carrière plane ; - des membres du personnel transférés du Sénat et qui bénéficient d'un barème lié à un grade en dehors de la carrière plane ou à un grade dans une carrière accélérée qu'ils revêtaient au Sénat ;

- de personeelsleden die een specifieke weddeschaal genieten verbonden aan de opgeheven graden van revisor bij de verslaggeving of hoofdredacteur.

De personeelsleden onder de hiervoor opgesomde uitzonderingen kunnen de verhoogde wedde eveneens ontvangen, maar dan berekend op basis van een normaal verloop van een vlakke loopbaan, indien die voor hen voordeliger uitvalt.

3° De ambtenaren en de stagiairs die een graad bekleden in niveau C of niveau B2 die na raadpleging van het comité voor preventie en bescherming op het werk door het Bureau werden aangesteld als preventieadviseur of adjunct-preventieadviseur en die het wettelijk brevet van niveau I of II hebben behaald, ontvangen twee weddeschaalverhogingen.

4° De ambtenaar of de stagiair die het Bureau, na raadpleging van het comité voor preventie en bescherming op het werk, aangesteld heeft als interne preventieadviseur, belast met de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk ontvangt twee weddeschaalverhogingen.

De weddeschaalverhogingen kunnen niet toegekend worden aan de ambtenaren en stagiairs die overeenkomstig punt 2° niet in aanmerking komen voor een toelage voor de functie van diensthoofd. De bepalingen van punt 2°, tweede lid zijn van toepassing.

5° De ambtenaren en de stagiairs die aangesteld worden als coördinator krijgen vier bijkomende weddeschaalverhogingen. Zij kunnen deze weddeschaalverhogingen niet cumuleren met andere weddeschaalverhogingen bedoeld in deze paragraaf.

De weddeschaalverhogingen kunnen niet toegekend worden aan de ambtenaren en stagiairs die overeenkomstig punt 2° niet in aanmerking komen voor een toelage voor de functie van diensthoofd. De bepalingen van punt 2°, tweede lid zijn van toepassing.

6° Het Bureau kan op voorstel van de griffier twee weddeschaalverhogingen toekennen aan de ambtenaren en de stagiairs die werden aangewezen als projectleider zoals bedoeld in artikel 19, § 4, indien deze projectopdracht een verzwaring van hun werk inhoudt.

Deze weddeschaalverhogingen kunnen niet gecumuleerd worden met andere weddeschaalverhogingen bedoeld in deze paragraaf. Ze kunnen niet toegekend worden aan de ambtenaren en stagiairs die overeenkomstig punt 2° niet in aanmerking komen voor een toelage voor de functie van diensthoofd. De bepalingen van punt 2°, tweede lid zijn van toepassing.

- des membres du personnel qui bénéficient d'un barème spécifique lié aux grades abrogés de réviseur aux comptes rendus ou de rédacteur en chef.

Les membres du personnel relevant des exceptions énumérées ci-dessus peuvent également recevoir le traitement majoré, mais calculé sur la base d'un déroulement normal de la carrière plane si celui-ci s'avère plus avantageux pour eux.

3° Les fonctionnaires et les stagiaires revêtus d'un grade de niveau C ou de niveau B2 qui, après consultation du comité pour la prévention et la protection au travail, ont été désignés par le Bureau en qualité de conseiller en prévention ou de conseiller en prévention adjoint et qui ont obtenu le brevet légal de niveau I ou II perçoivent deux augmentations barémiques.

4° Le fonctionnaire ou le stagiaire que le Bureau a désigné, après consultation du comité pour la prévention et la protection au travail, en qualité de conseiller de prévention interne, chargé du service interne de prévention et de protection au travail perçoit deux augmentations barémiques.

Les augmentations barémiques ne peuvent pas être accordées aux fonctionnaires et stagiaires qui, conformément au point 2°, ne peuvent bénéficier d'une indemnité pour la fonction de chef de service. Les dispositions du point 2°, alinéa 2, sont applicables.

5° Les fonctionnaires et stagiaires désignés en tant que coordinateur perçoivent quatre augmentations barémiques supplémentaires. Ces majorations ne sont pas cumulables avec d'autres augmentations barémiques visées au présent paragraphe.

Les augmentations barémiques ne peuvent pas être accordées aux fonctionnaires et stagiaires qui, conformément au point 2°, ne peuvent bénéficier d'une indemnité pour la fonction de chef de service. Les dispositions du point 2°, alinéa 2, sont applicables.

6° Le Bureau peut, sur proposition du Greffier, accorder deux augmentations barémiques aux fonctionnaires et stagiaires lorsqu'ils sont désignés en tant que chef de projet au sens de l'article 19, § 4, si cette désignation implique un accroissement de leur charge de travail.

Ces augmentations ne sont pas cumulables avec d'autres augmentations visées au présent paragraphe et ne peuvent être accordées aux fonctionnaires et stagiaires qui, en vertu du point 2°, ne peuvent bénéficier d'une indemnité pour la fonction de chef de service. Les dispositions du point 2°, alinéa 2, sont applicables.

Artikel 35

§ 1. De aan de verschillende graden verbonden wedden worden vastgesteld in de algemene weddeschaal die overeenkomt met de wedden van het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Ze worden vastgesteld door het Bureau, na advies van het personeelscomité.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 worden de wedden verbonden aan de graden van hoofdkamerbewaarder en van adjunct-hoofdkamerbewaarder vastgesteld in de weddeschaal verbonden

Article 35

§ 1^{er}. Les traitements afférents aux différents grades sont fixés par le barème général établi par équivalence avec les traitements du personnel de la Chambre des Représentants et arrêtés par le Bureau, après consultation du comité du personnel.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les traitements correspondant aux grades d'huissier en chef et d'huissier en chef adjoint sont fixés dans l'échelle barémique correspondant au grade de recrutement dans la carrière plane d'agent de sécurité

<p>aan de wervingsgraad in de vlakke loopbaan van veiligheidsagent, respectievelijk verhoogd met vier en twee weddeschaalverhogingen.</p>	<p>augmentés respectivement de quatre et de deux augmentations barémiques.</p>
<p><u>Artikel 42</u></p> <p>Als een ambtenaar of een stagiair van het Parlement in dienstactiviteit of in disponibiliteit wegens afschaffing van de betrekking of arbeidsongeschiktheid overlijdt, wordt aan de met hem samenwonende, of bij ontstentenis, aan zijn erfgenamen in de rechte lijn een vergoeding voor de begrafeniskosten toegekend die gelijk is aan het bedrag van de factuur, tegen overlegging ervan, met een maximum van 4.393,93 euro. Dat maximum wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijsen zoals bedoeld in artikel 39.</p> <p>Bij ontstentenis van de in het eerste lid bedoelde rechthebbenden of als ze de begrafenis niet bekostigd hebben, kan de vergoeding uitgekeerd worden aan de natuurlijke of rechtspersoon die bewijst dat hij de begrafeniskosten voor zijn rekening heeft genomen.</p>	<p><u>Article 42</u></p> <p>En cas de décès d'un fonctionnaire ou d'un stagiaire en activité de service ou en disponibilité par suppression d'emploi ou pour incapacité de travail, il est accordé à la personne cohabitant effectivement avec lui ou, à défaut, à ses héritiers en ligne directe, une indemnité pour frais funéraires équivalente au montant de la facture, contre remise de celle-ci, avec un plafond de 4.393,93 euro. Ce plafond est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation visé à l'article 39.</p> <p>À défaut des ayants droits visés au premier alinéa, ou si ceux-ci n'ont pas payé les funérailles, l'indemnité peut être liquidée à la personne physique ou morale qui justifie avoir assumé les frais funéraires.</p>
<p>TITEL VI</p> <p>LOOPBANEN - AANSTELLINGEN</p>	<p>TITRE VI</p> <p>CARRIERES – AFFECTATIONS</p>
<p><u>Artikel 43, § 1</u></p> <p>§ 1. De ambtenaar wordt in de vlakke loopbaan na de volgende termijnen en onder de volgende voorwaarden bevorderd door verhoging in graad binnen hetzelfde niveau. Na elke graad staat tussen haakjes het aantal jaren graadancienniteit dat vereist is om naar een hogere graad te kunnen worden bevorderd, onverminderd de toepassing van § 3 van dit artikel.</p> <p>1° Niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • attaché (drie); adjunct-adviseur (zeven); adviseur (vijf); eerste adviseur; • attaché-vertaler (drie); adjunct-adviseur-vertaler (zeven); adviseur-vertaler (vijf); eerste adviseur-vertaler; • attaché-tolk-vertaler (drie); adjunct-adviseur-tolk-vertaler (zeven); adviseur-tolk-vertaler (vijf); eerste adviseur-tolk-vertaler; <p>(...)</p> <p>2° Niveau B1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • assistent (acht); eerste assistent (zeven); eerstaanwezend assistent ; • assistent-documentalist (acht); eerste assistent-documentalist (zeven); eerstaanwezend assistent-documentalist ; • secretaris(esse) (acht); eerste secretaris(esse) (zeven); eerstaanwezend secretaris(esse); <p>(...)</p>	<p><u>Article 43, § 1^{er}</u></p> <p>§ 1^{er}. La promotion dans la carrière plane a lieu selon les échéances et dans les conditions suivantes, par avancement de grade dans le même niveau. Après chaque grade est mentionné entre parenthèses le nombre d'années d'ancienneté nécessaires dans ce grade pour accéder au grade supérieur, sans préjudice de l'application du § 3 du présent article.</p> <p>1° Niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • attaché (trois); conseiller adjoint (sept); conseiller (cinq); premier conseiller; • attaché-traducteur (trois); conseiller adjoint-traducteur (sept); conseiller- traducteur (cinq); premier conseiller-traducteur ; • attaché-interprète-traducteur (trois); conseiller adjoint-interprète-traducteur (sept); conseiller-interprète-traducteur (cinq); premier conseiller interprète-traducteur ; <p>(...)</p> <p>2° Niveau B1 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • assistant (huit); premier assistant (sept); assistant principal ; • assistant-documentaliste (huit); premier assistant-documentaliste (sept); assistant-documentaliste principal ; • secrétaire (huit); premier secrétaire (sept); secrétaire principal ; <p>(...)</p>
<p><u>Artikel 50</u></p> <p>§ 1. Het Bureau stelt de ambtenaren en de stagiairs, louter in het belang van de dienst, aan in de verschillende met hun graad overeenkomende betrekkingen.</p>	<p><u>Article 50</u></p> <p>§ 1^{er}. Le Bureau affecte dans le seul intérêt du service les fonctionnaires et les stagiaires aux divers emplois correspondant à leur grade.</p>

Het kan een ambtenaar of een stagiair, om redenen van belang van de dienst, gezondheid of psychosociaal welzijn overplaatsen naar een andere dienst, na overleg met de betrokkene of op diens verzoek en na advies van zijn hiërarchische meerderen, de preventieadviseur en de griffier.

In de andere gevallen gaat het Bureau over tot een overplaatsing na een oproep tot kandidaten en advies van de hiërarchische meerderen en de griffier.

§ 2. Het Bureau kan de graad van een ambtenaar of een stagiair op diens verzoek wijzigen binnen hetzelfde niveau en dezelfde rang of naar een lager niveau of naar een lagere rang. Dit verzoek, met het oog op de aanstelling in een vacant verklaarde betrekking, moet met redenen omkleed worden en langs de hiërarchische weg aan het Bureau gericht worden.

Het Bureau kan deze aanstelling in een andere graad afhankelijk stellen van een bekwaamheidsproef om uit te maken of de aanvrager de nodige competenties bezit.

Betrokkene kan later op zijn verzoek opnieuw worden aangesteld in zijn aanvankelijke graad wanneer een betrekking in die graad vacant verklaard werd.

Als aan de nieuwe aanstelling een betrekking van een lagere graad verbonden is dan die van de betrokkene, krijgt hij de aan die graad verbonden wedde.

Voor de toepassing van deze paragraaf worden de verschillende graden van een vlakke loopbaan gelijkgesteld met een identieke graad.

§ 3. De dienstaanwijzingen worden zo vastgesteld dat directe hiërarchische betrekkingen tussen echtgenoten, samenwonenden of verwanten in de eerste en in de tweede graad worden vermeden.

§ 4. Wanneer, in de gevallen bepaald in de artikelen 44, §§ 7 en 8, 72, 93, 107, 112, 117, 129, 141 en 147, de griffier, na raadpleging van de directieraad, een ambtenaar of stagiair buiten de personeelsformatie in een bepaalde dienst heeft aangesteld, geeft hij daarvan kennis aan het Bureau, dat kan beslissen betrokkene, buiten de personeelsformatie, over te plaatsen naar een andere dienst.

Het Bureau stelt de ambtenaar of stagiair in een bepaalde dienst aan wanneer het beslist over te gaan tot rekrutering buiten de personeelsformatie in de gevallen bepaald in artikel 100, § 6, en in de gevallen ingegeven door het belang van de dienst.

§ 5. Met hun instemming, kan het Bureau de ambtenaren en de stagiairs die aangesteld werden in een voltijdse betrekking aanstellen in een betrekking die deeltijds wordt uitgevoerd en omgekeerd.

Artikel 51, § 8

§ 8. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op de tijdelijke waarneming van de functies bedoeld in artikel 34, § 3.

Il peut transférer un fonctionnaire ou un stagiaire dans un autre service pour des raisons d'intérêt du service, de santé ou de bien-être psychosocial, après consultation de l'intéressé ou à sa demande et après avis de ses supérieurs hiérarchiques, du conseiller en prévention et du greffier.

Dans les autres cas, le Bureau décide une mutation après un appel aux candidatures et après avis des supérieurs hiérarchiques et du greffier.

§ 2. Le Bureau peut modifier le grade d'un fonctionnaire ou d'un stagiaire à sa demande, dans le même niveau et rang ou dans un niveau ou rang inférieur. Cette demande, en vue de la désignation dans un emploi déclaré vacant, doit être motivée et adressée au Bureau par la voie hiérarchique.

Le Bureau peut subordonner cette désignation dans un autre grade à une épreuve d'aptitude permettant de vérifier si le candidat possède les compétences nécessaires.

L'intéressé peut ensuite être réintégré, à sa demande, dans son grade initial si un emploi de ce grade a été déclaré vacant.

Si la nouvelle désignation correspond à un grade inférieur à celui de l'intéressé, celui-ci perçoit le traitement correspondant à ce grade.

Pour l'application du présent paragraphe, les différents grades d'une carrière plane sont assimilés à un grade identique.

§ 3. Les affectations sont déterminées de manière à éviter les liens professionnels directs de subordination entre conjoints, cohabitants ou parents au premier et au second degré.

§ 4. Lorsque, dans les cas prévus aux articles 44, §§ 7 et 8, 72, 93, 107, 112, 117, 129, 141 et 147, le greffier, après consultation du conseil de direction, a affecté un fonctionnaire ou un stagiaire hors cadre dans un service déterminé, il en informe le Bureau, qui peut décider de muter l'intéressé, hors cadre, dans un autre service.

Le Bureau affecte le fonctionnaire ou le stagiaire dans un service déterminé lorsqu'il décide de recruter hors cadre dans les cas prévus à l'article 100, § 6, et dans les cas justifiés par l'intérêt du service.

§ 5. Avec leur accord, le Bureau peut désigner les stagiaires et les fonctionnaires qui ont été désignés dans un emploi occupé à temps plein dans un emploi occupé à temps partiel et inversement.

Article 51, § 8

§ 8. Les dispositions du présent article sont applicables à l'exercice temporaire des fonctions visées à l'article 34, § 3.

TITEL IX ADMINISTRATIEVE STANDEN	TITRE IX POSITIONS ADMINISTRATIVES
HOOFDSTUK 2 – DIENSTACTIVITEIT	CHAPITRE 2 – ACTIVITÉ DE SERVICE
AFDELING 4 Omstandigheidsverlof	SECTION 4 Congés exceptionnels
<u>Artikel 71</u>	<u>Article 71</u>
<p>Naast het jaarlijks verlof kan er ook omstandigheidsverlof worden toegekend aan de ambtenaren en de stagiairs binnen de volgende perken:</p> <p>(...)</p> <p>2° bevalling van de persoon met wie hij op dat ogenblik samenwoont of van wie hij het kind bij de geboorte erkend heeft: vijftien werkdagen te nemen binnen vier maanden vanaf de geboorte;</p> <p>3° overlijden van de persoon met wie hij werkelijk samenwoonde, van een bloed- of aanverwant in de eerste graad van de ambtenaar of van de persoon met wie hij werkelijk samenwoont: tien werkdagen;</p> <p>(...)</p>	<p>Outre les congés annuels, des congés de circonstances sont accordés aux fonctionnaires et aux stagiaires dans les limites fixées ci-après :</p> <p>(...)</p> <p>2° accouchement de la personne avec laquelle il cohabite effectivement au moment de l'événement ou dont il a reconnu l'enfant à la naissance : quinze jours ouvrables à prendre dans les quatre mois de la naissance ;</p> <p>3° décès de la personne avec laquelle il cohabitait effectivement, d'un parent ou allié au premier degré de l'intéressé ou de la personne avec laquelle il cohabite effectivement : dix jours ouvrables ;</p> <p>(...)</p>
AFDELING 5 Uitzonderlijk verlof	SECTION 5 Congés exceptionnels
<u>Artikel 72</u>	<u>Article 72</u>
<p>De ambtenaren krijgen verlof voor een stage of een proeftijd in een andere overheidsbetrekking of in het gesubsidieerd onderwijs, mits hiervan kennis te geven via hiërarchische weg minstens drie maanden vooraf. Het Bureau kan deze termijn inkorten. De griffier neemt akte van het verlof en deelt het onverwijld mee aan het Bureau, na te hebben nagegaan dat de statutaire voorwaarden vervuld zijn.</p> <p>Dit verlof wordt toegekend voor de periode die overeenkomt met de vastgestelde duur van de stage of de proeftijd, eventueel verlengd met de werkelijke duur.</p> <p>Dit verlof is onbezoldigd en wordt voor het overige gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.</p> <p>Bij het verstrijken van zijn verlof, herkrijgt de betrokkenen zijn rechten. Als hij in zijn betrekking niet vervangen werd, oefent hij zijn betrekking weer uit wanneer hij zijn dienst hervat.</p> <p>Als zijn betrekking vacant verklaard werd, wordt de ambtenaar buiten de personeelsformatie geplaatst en wordt hij bij zijn terugkeer uit verlof in zijn graad voor een betrekking aangewezen in een dienst die de griffier bepaalt na raadpleging van de directieraad. Bij de volgende vacantverklaring van een soortgelijke betrekking, wordt hij bij voorrang weer in de personeelsformatie opgenomen.</p>	<p>Les fonctionnaires obtiennent des congés pour accomplir un stage ou une période d'essai dans un autre emploi dans un service public ou dans l'enseignement subventionné, dont ils font part par la voie hiérarchique au moins trois mois à l'avance. Le Bureau peut réduire ce délai. Le greffier, après avoir vérifié que les conditions statutaires sont remplies, prend acte du congé et le communique sans délai au Bureau.</p> <p>Ces congés sont accordés pour une période qui correspond à la durée prévue du stage ou de la période d'essai, éventuellement prolongée de la durée réellement accomplie.</p> <p>Ces congés ne sont pas rémunérés et sont assimilés pour le surplus à des périodes d'activité de service.</p> <p>À l'expiration de son congé, l'intéressé recouvre ses droits. S'il n'a pas été remplacé dans son emploi, il réintègre cet emploi lorsqu'il reprend son activité.</p> <p>Si son emploi a été déclaré vacant, le fonctionnaire est placé hors cadre; lors de son retour dans son grade à l'issue de son congé, il est affecté dans un service déterminé par le greffier après consultation du conseil de direction. À la prochaine déclaration de vacance d'un emploi similaire, il est réintégré au cadre par priorité.</p>
AFDELING 7 Ouderschapsverlof	SECTION 7 Congé parental
<u>Artikel 89, tweede, zesde, zevende en negende lid</u>	<u>Article 89, alinéas 2, 6, 7 et 9</u>
De ambtenaren en de stagiairs in dienstactiviteit krijgen bij de geboorte of bij de adoptie van een kind een ouderschapsverlof	Les fonctionnaires et les stagiaires en activité de service obtiennent, lors de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, un

van maximum vier maanden in het kader van het verlof voor loopbaanonderbreking zoals bedoeld in dit statuut.

Dit verlof kan worden opgenomen als volgt:

- voltijs gedurende vier maanden; deze periode kan naar keuze van het personeelslid worden opgesplitst in maanden;
- halftijds gedurende acht maanden; deze periode kan naar keuze van het personeelslid worden opgesplitst in periodes van twee maanden of een veelvoud hiervan;
- een vijfde tijs gedurende twintig maanden; deze periode kan naar keuze van het personeelslid worden opgesplitst in periodes van vijf maanden of een veelvoud hiervan;
- een tiendetijds gedurende veertig maanden; deze periode kan naar keuze van het personeelslid worden opgesplitst in periodes van tien maanden of een veelvoud hiervan.

(...)

Aan de voorwaarde van de twaalfde of de eenentwintigste verjaardag moet zijn voldaan uiterlijk wanneer het ouderschapsverlof start.

De ambtenaren of de stagiairs die al genoten hebben van één of andere vorm van ouderschapsverlof voor het betrokken kind vooraleer zij het statuut van ambtenaar of stagiair hebben verworven, kunnen voor hetzelfde kind niet meer de bepalingen van dit artikel genieten voor de duur van de reeds genoten periode.

(...)

(Het negende lid werd opgeheven.)

(...)

AFDELING 9

Ziekteverlof

Artikel 99, eerste en derde lid

De ambtenaren en stagiairs die afwezig zijn wegens ziekte, kunnen het werk hervatten met deeltijdse prestaties van minstens 50 % van hun normale werktijdstelsel, als ze daartoe een geneeskundige verklaring indienen en als de deeltijdse werkhervergatting verenigbaar is met de behoeften van de dienst.

(...)

Deze arbeidstijdsregeling kan ingesteld worden voor een periode van maximum dertig kalenderdagen die onder dezelfde voorwaarden kan worden verlengd. De periode van deeltijdse prestaties om medische redenen mag echter niet meer dan negentig kalenderdagen bedragen.

(...)

AFDELING 10

Verlof voor deeltijdse prestaties

congé parental d'une durée de quatre mois au maximum dans le cadre du congé pour interruption de la carrière visée au présent statut.

Ce congé peut être pris de manière :

- complète pendant quatre mois, et cette période peut, au choix du membre du personnel, être fractionnée par mois ;
- à raison de la moitié d'une occupation à temps plein pendant huit mois et cette période peut, au choix du membre du personnel, être fractionnée en périodes de deux mois ou un multiple de ce chiffre ;
- à raison de 1/5 d'une occupation à temps plein pendant vingt mois et cette période peut, au choix du membre du personnel, être fractionnée en périodes de cinq mois ou un multiple de ce chiffre ;
- à raison de 1/10 d'une occupation à temps plein pendant quarante mois et cette période peut, au choix du membre du personnel, être fractionnée en périodes de dix mois ou un multiple de ce chiffre.

(...)

Les conditions du douzième et du vingt-et-unième anniversaire doivent être satisfaites au plus tard au début du congé parental.

Les fonctionnaires ou stagiaires qui ont déjà bénéficié de l'une ou l'autre forme de congé parental pour l'enfant concerné avant d'avoir obtenu le statut de fonctionnaire ou de stagiaire ne peuvent plus bénéficier pour ce même enfant des dispositions du présent article pour la durée de la période dont ils ont déjà bénéficié.

(...)

(L'alinéa 9 est abrogé.)

(...)

SECTION 9

Congé de maladie

Article 99, alinéas 1 et 3

Les fonctionnaires et les stagiaires absents pour cause de maladie peuvent reprendre le travail par prestations à temps partiel, à raison de 50 % au moins de leur temps de travail normal, pour autant qu'ils introduisent un certificat médical à cet effet et que cette reprise du travail à temps partiel soit compatible avec les nécessités du service.

(...)

Ce régime peut être accordé pour une période de trente jours calendrier au plus, qui peut être prolongée dans les mêmes conditions, sans toutefois que la période de travail à temps partiel pour raisons médicales puisse excéder nonante jours de calendrier.

(...)

SECTION 10

Congés pour prestations à temps partiel

<u>Artikel 100, § 6</u>	<u>Article 100, § 6</u>
<p>§ 6. Wanneer verscheidene ambtenaren genieten van het verlof bedoeld in dit artikel of van de stelsels bedoeld in de artikelen 132bis tot 132<i>quinquies</i> samen ten behoeve van minstens één voltijdse betrekking, kan het Bureau beslissen om buiten de personeelsformatie een personeelslid in dienst te nemen waarvan de wervingsgraad overeenkomt met die van een van de ambtenaren die deeltijds presteren en waarvan het de taalrol vaststelt overeenkomstig artikel 4, § 2.</p> <p>Wanneer minstens één van de onder vorig lid bedoelde ambtenaren een deeltijds ambtenaar is, kan het Bureau een personeelslid deeltijds in dienst nemen buiten de personeelsformatie wanneer de bedoelde verloven en afwezigheden samen minstens de helft van een voltijdse betrekking belopen.</p> <p>Het nieuwe personeelslid wordt opgenomen in de personeelsformatie bij het vertrek van de eerste ambtenaar van dezelfde taalrol waarvan de wervingsgraad tot dezelfde vlakke loopbaan behoort als die van de graad waarvan het houder is.</p>	<p>§ 6. Lorsque plusieurs fonctionnaires bénéficient du congé prévu au présent article ou des régimes visés aux articles 132bis à 132<i>quinquies</i>, à concurrence d'au moins un emploi à temps plein au total, le Bureau peut décider de recruter hors cadre un membre du personnel dont le grade de recrutement appartient à la même carrière plane que celle d'un des fonctionnaires exerçant ses fonctions à temps partiel et dont il fixe le rôle linguistique conformément à l'article 4, § 2.</p> <p>Si au moins un des fonctionnaires visés à l'alinéa précédent est un fonctionnaire à temps partiel, le Bureau peut recruter hors cadre un membre du personnel à temps partiel, à condition que le total des congés et absences soit au moins égal à la moitié d'un emploi à temps plein.</p> <p>Le nouveau membre du personnel est incorporé dans le cadre au départ du premier fonctionnaire du même rôle linguistique dont le grade de recrutement appartient à la même carrière plane que celle du grade dont il est titulaire.</p>
AFDELING 20 Verlof voorafgaand aan het pensioen, viervijfderegeling en halftijdse regeling aan het einde van de loopbaan	SECTION 20 Congé préalable à la retraite, quatre-cinquièmes temps de fin de carrière et mi-temps de fin de carrière
<u>Artikel 132<i>quinquies</i>, § 6</u>	<u>Article 132<i>quinquies</i>, § 6</u>
Opgeheven.	Abrogé.
HOOFDSTUK 4 – DISPONIBILITEIT	CHAPITRE 4 – DISPONIBILITÉ
AFDELING 1 Algemene bepalingen	SECTION 1^{re} Dispositions générales
<u>Artikel 141</u>	<u>Article 141</u>
Het Bureau beslist, volgens de behoeften van de dienst, of de betrekking van de in disponibiliteit gestelde ambtenaar of stagiair als vacant moet worden beschouwd.	Le Bureau décide, selon les nécessités du service, si l'emploi dont était titulaire le fonctionnaire ou le stagiaire en disponibilité, doit être considéré comme vacant.
Het kan deze beslissing nemen op advies van de griffier, zodra de betrokkenen die in disponibiliteit is gesteld overeenkomstig artikel 137, § 2 minstens één jaar afwezig is wegens ziekte. Het kan deze beslissing onverwijd nemen in geval van disponibiliteit door ambtsontheffing in het belang van de dienst. Artikel 93, § 3, derde lid is van toepassing op de ambtenaar of stagiair die zijn dienst hervat.	Il peut prendre cette décision, sur avis du greffier, dès que l'intéressé qui a été mis en disponibilité conformément à l'article 137, § 2, est absent pour cause de maladie depuis au moins un an. Il peut prendre cette décision sans délai en cas de disponibilité par retrait d'emploi dans l'intérêt du service. L'article 93, § 3, alinéa 3, est applicable au fonctionnaire ou au stagiaire qui reprend ses fonctions.
TITEL XV SLOT- EN OVERGANGSBEPALINGEN	TITRE XV DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES
<u>Artikel 169</u>	<u>Article 169</u>
De artikelen 105 tot 107, 110, 111 § 2, 114 tot 118 en 127 zijn alleen van toepassing op voltijds werkende personeelsleden.	Les articles 105 à 107, 110, 111 § 2, 114 à 118 et 127 ne sont applicables qu'aux membres du personnel occupant des emplois à temps plein.

<u>Artikel 171,7°</u>	<u>Article 171,7°</u>
<p>7° In afwijking van artikel 7 wordt het Bureau ertoe gemachtigd te voorzien in de betrekkingen die in de personeelsformatie vacant zijn, door middel van een oproep tot de tijdelijke personeelsleden die op 1 oktober 2021 minstens één jaar in dienst zijn en op voorwaarde dat er ofwel geen geldige wervingsreserve bestaat die samengesteld is na een door het Bureau georganiseerd vergelijkend wervingsexamen, ofwel de geldigheidsduur van de bestaande reserve verstreken is, ofwel geen enkele geslaagde kandidaat uit een bestaande reserve nog geïnteresseerd is in een betrekking.</p> <p>Het Bureau stelt het programma vast voor de vergelijkende examens waaraan de kandidaten onderworpen worden en wijst de leden van de examencommissies aan, die samengesteld zijn overeenkomstig artikel 7, zevende lid.</p> <p>Aan deze examens kunnen ook de ambtenaren en stagiairs deelnemen die in het bezit zijn van het voor de functie vereiste diploma of studiegetuigschrift en tevens de ambtenaren van het onmiddellijke lagere niveau die op de uiterste sollicitatiedatum geen houder zijn van het voor de functie vereiste diploma, op voorwaarde dat ze voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 8, tweede lid.</p> <p>De laureaten van de examens die worden aangesteld worden onderworpen aan een stage. De artikelen 10, 11, 12 en 13 zijn van toepassing.</p>	<p>7° Par dérogation à l'article 7, le Bureau est habilité à pourvoir les emplois qui sont vacants au cadre du personnel, par voie d'appel aux membres du personnel temporaires en fonction depuis un an au moins à la date du 1^{er} octobre 2021 et à la condition que, soit il n'existe aucune réserve de recrutement en cours de validité à l'issue d'un concours de recrutement organisé par le Bureau, soit la durée de validité de la réserve existante soit arrivée à échéance, soit aucun lauréat d'une réserve existante ne soit plus intéressé par un emploi.</p> <p>Le Bureau fixe le programme des concours auxquels sont soumis les candidats et désigne les membres des jurys qui sont composés conformément à l'article 7, alinéa 7.</p> <p>Peuvent participer à ces concours, les fonctionnaires et stagiaires en possession du diplôme ou certificat requis pour la fonction ainsi que les fonctionnaires du niveau immédiatement inférieur qui, à la date fixée pour la clôture des inscriptions, ne sont pas titulaires du diplôme requis pour cette fonction, à la condition qu'ils remplissent les conditions définies à l'article 8, alinéa 2.</p> <p>Les lauréats des concours qui sont nommés sont soumis à un stage. Les articles 10, 11, 12 et 13 sont d'application.</p>
<u>Artikel 171,12°</u>	<u>Article 171, 12°</u>
<p>12° De ambtenaren die op 27 mei 2016 een van de opgeheven graden van redacteur-vertaler, revisor of hoofdredacteur bij de verslaggeving droegen en die op 6 mei 2022 nog steeds één van die graden bekleden of een graad in de vlakke loopbaan van attaché, worden vanaf die laatste datum bekleed met een graad in de vlakke loopbaan van attaché zoals bepaald in bijlage IIbis van dit statuut.</p> <p>Hun wedden mogen niet minder bedragen dan de wedden in hun vorige weddeschalen.</p> <p>De ambtenaren die aangeworven werden in de wervingsreserve voor de functie van redacteur-vertaler die geldig was op 27 mei 2016 ontvingen minstens een wedde van redacteur-vertaler wanneer zij belast worden met de redactie-vertaling.</p> <p>De ambtenaren die op 27 mei 2016 de graad droegen van redacteur-vertaler en de hiervoor bedoelde ambtenaren die aangeworven werden uit de reserve voor de functie van redacteur-vertaler ontvingen een wedde van revisor bij de verslaggeving wanneer zij belast worden met de revisie, op voorwaarde dat zij geslaagd zijn in de specifieke proeven bedoeld in artikel 34, § 3, 1°. De ambtenaren die op 27 mei 2016 waren aangesteld als revisor ontvingen een wedde van hoofdredacteur wanneer zij belast worden met de hoofdredactie, op voorwaarde dat zij geslaagd zijn in de specifieke proeven bedoeld in artikel 34, § 3, 1°.</p> <p>In afwijking van artikel 34, § 3, 1° ontvangen de ambtenaren bedoeld in de vorige leden geen weddeschaalverhogingen voor de functies bij de revisie en bij de hoofdredactie zolang zij een</p>	<p>12° Les fonctionnaires titulaires en date du 27 mai 2016 d'un des grades abrogés de rédacteur-traducteur, réviseur ou rédacteur en chef aux comptes rendus et qui, au 6 mai 2022, détiennent toujours l'un de ces grades ou un grade de la carrière plane d'attaché sont revêtus à partir de cette dernière date d'un grade dans la carrière plane d'attaché tel que fixé à l'annexe IIbis du présent statut.</p> <p>Leur traitement ne peut être inférieur à celui de leur barème antérieur.</p> <p>Les fonctionnaires recrutés dans la réserve de recrutement pour la fonction de rédacteur-traducteur valide le 27 mai 2016 perçoivent au minimum un traitement de rédacteur-traducteur lorsqu'ils sont chargés de rédaction-traduction.</p> <p>Les fonctionnaires titulaires du grade de rédacteur-traducteur à la date du 27 mai 2016 et les fonctionnaires visés ci-dessus qui ont été recrutés dans la réserve pour la fonction de rédacteur-traducteur perçoivent un traitement de réviseur aux comptes rendus lorsqu'ils sont chargés de la révision, à condition qu'ils aient réussi les épreuves spécifiques mentionnées à l'article 34, § 3, 1°. Les fonctionnaires titulaires du grade de réviseur à la date du 27 mai 2016 perçoivent un traitement de rédacteur en chef lorsqu'ils sont chargés de la rédaction en chef, à condition qu'ils aient réussi les épreuves spécifiques visées à l'article 34, § 3, 1°.</p> <p>Les fonctionnaires visés aux alinéas précédents ne perçoivent pas les augmentations barémiques pour les fonctions à la révision ou à la rédaction en chef visés à l'article 34, § 3, 1° tant qu'ils</p>

<p>wedde ontvangen van de graden van redacteur-vertaler, revisor bij de verslaggeving of hoofdredacteur.</p>	<p>perçoivent un traitement correspondant aux grades de rédacteur-traducteur, réviseur ou rédacteur en chef.</p>
<p>De ambtenaren die een wedde ontvangen van de vroegere graden van redacteur-vertaler of revisor ontvangen echter de respectieve weddeschaalverhogingen bedoeld in artikel 34, § 3, 1°, boven hun wedde, wanneer zij het hoger ambt van attaché bij de revisie of bij de hoofdredactie uitoefenen, al naar gelang het geval, overeenkomstig artikel 51, § 8.</p>	<p>Toutefois, les fonctionnaires qui perçoivent un traitement des anciens grades de rédacteur-traducteur ou de réviseur perçoivent les augmentations barémiques respectives visées à l'article 34, § 3, 1° en complément de leur traitement lorsqu'ils exercent la fonction supérieure d'attaché à la révision ou à la rédaction en chef, selon le cas, conformément à l'article 51, § 8.</p>
<p>Wanneer een personeelslid dat was aangesteld in een deeltijdse betrekking van niveau A, een wedde genoot die overeenkomstig de bepalingen van dit artikel was afgestemd op een specifieke graad bij de verslaggeving, houdt zijn overplaatsing naar een volttijdse betrekking overeenkomstig artikel 50, §5, of de verhoging van zijn deeltijdse aanstelling in dat het bijkomend gedeelte van zijn wedde vastgesteld wordt in de weddeschalen van de vlakke loopbaan van attaché.</p>	<p>Lorsqu'un membre du personnel désigné dans un emploi à temps partiel de niveau A percevait, conformément aux dispositions du présent article, un traitement correspondant à un grade spécifique aux comptes rendus, son transfert dans un emploi à temps plein, conformément à l'article 50, §5, ou l'augmentation de sa désignation à temps partiel implique que la partie complémentaire de son traitement sera fixée dans les échelles barémiques de la carrière plane d'attaché.</p>
<p>In afwijking van artikel 44, §3, kunnen de in het eerste lid bedoelde ambtenaren enkel naar keuze bevorderd worden naar een hogere graad binnen hetzelfde niveau indien zij een anciennité van twaalf jaar in niveau A kunnen aantonen en indien het Bureau beslist de kandidaten vooraf te onderwerpen aan een bekwaamheidsexamen en daarvoor een examencommissie instelt overeenkomstig artikel 7, zevende lid.</p>	<p>Par dérogation à l'article 44, §3, les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent être promus au choix à un grade supérieur dans le même niveau que s'ils justifient d'une ancienneté de douze ans dans le niveau A et si le Bureau décide de soumettre les candidats à un examen d'aptitude et de constituer le jury à cet effet conformément à l'article 7, alinéa 7.</p>
<p><u>Artikel 171,13°</u></p> <p>13° Als de persoon met wie de ambtenaar of de stagiair samenwoont of een kind ten laste van het gezin van de ambtenaar of de stagiair overlijdt, wordt aan de ambtenaar of de stagiair die in functie is op 30 juni 2019 een bedrag uitgekeerd dat overeenkomt met de helft van het factuurbedrag, met een maximum van 2.196,97 euro, voor zover de betrokken begrafenis Kosten voor zijn rekening heeft genomen. Dat maximum wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijsen zoals bedoeld in artikel 39.</p> <p>Als de twee partners personeelslid van het Parlement zijn, wordt er slechts één vergoeding voor de begrafenis Kosten uitgekeerd volgens de gunstigste bepaling van dit statuut.</p>	<p><u>Article 171,13°</u></p> <p>13° En cas de décès de la personne avec laquelle le fonctionnaire ou le stagiaire cohabite effectivement, ou d'un enfant à charge du ménage, un montant correspondant à la moitié du montant de la facture, avec un plafond de 2.196,97 euros est accordé au fonctionnaire ou stagiaire en fonction à la date du 30 juin 2019, pour autant que celui-ci ait assumé les frais funéraires. Ce plafond est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation visé à l'article 39.</p> <p>Si les deux partenaires font partie du personnel du Parlement, une seule indemnité pour frais funéraires est liquidée par décès, selon la disposition la plus favorable du présent statut.</p>
<p><u>Artikel 171,15°</u></p> <p>15° In afwijking van artikel 89 heeft het ouderschapsverlof geen invloed op het vakantiegeld en de eindejaarspremie noch op de berekening van het aantal ziektedagen en het aantal vakantiedagen van de begunstigde personeelsleden die op 1 oktober 2021 in dienst waren met betrekking tot de kinderen die op die datum geboren of geadopteerd waren, al naargelang het geval.</p>	<p><u>Article 171,15°</u></p> <p>15° Par dérogation à l'article 89, le congé parental n'influence pas le calcul du pécule de vacances et de la prime de fin d'année, ni le calcul du nombre de jours de maladie et de vacances des membres du personnel bénéficiaires en service en date du 1^{er} octobre 2021, au titre des enfants nés ou adoptés à cette date, selon le cas.</p>

<u>ANNEXE I CADRE DU PERSONNEL / BIJLAGE I PERSONEELENSFORMATIE</u>			
Degrés Trappen	Grades/Graden	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Rôle linguistique Taalrol
I. EMPLOIS A TEMPS PLEIN / VOLTIJDSE BETREKKINGEN			
Niveau A			
1	4 directeurs d'administration / bestuursdirecteurs	4	2 F + 2 N
2	2 attachés-réviseurs / attachés-revisoren (art. 34, § 3, 1°) ⁽¹⁾	2	1 F + 1 N
3	29 attachés ⁽¹⁾ 1 attaché-archiviste / attaché-archivarist ⁽¹⁾ 1 conseiller adjoint-gestionnaire des Bâtiments / adjunct-adviseur-gebouwenbeheerder ⁽¹⁾ 3 attachés-informaticiens / attachés-informatici ⁽¹⁾	34	26 F + 8 N
4	8 attachés-traducteurs / attachés-vertalers ⁽¹⁾ 1 attaché- interprète-traducteur/ attaché-tolk-vertaler ⁽¹⁾	9	3 F + 6 N
Total / Totaal Niveau A		49	32 F + 17 N
Niveau B1			
5	14 assistants / assistenten 1 assistant-documentaliste/assistent-documentalist	15	10 F + 5 N
6	11 secrétaires / secretarissen/-essen	11	8 F + 3 N
Total / Totaal Niveau B1		26	18 F + 8 N
Niveau B2			
7	14 rédacteurs / opstellers 5 techniciens / technici 6 agents de sécurité / veiligheidsagenten	25	17 F + 8 N
Total / Totaal Niveau B2		25	17 F + 8 N
Niveau C			
8	7 commis-dactylographes / klerken-dactylo 3 aides-techniciens / hulptronici ⁽⁴⁾	10	8 F + 2 N
9	1 huissier en chef / hoofdkamerbewaarder 2 huissiers en chef adjoints / adjunct- hoofdkamerbewaarders	3	2 F + 1 N
10	22 huissiers / kamerbewaarders ⁽⁶⁾ 2 huissiers-chauffeurs / kamerbewaarders- autobestuurders	24	15 F + 9 N
11	4 ouvriers / arbeiders ⁽³⁾	4	4 F
Total / Totaal Niveau C		41	29 F + 12 N
Total général (Niveaux A + B1 + B2 + C) Algemeen Totaal (Niveaus A + B1 + B2 + C)		141	96 F + 45 N

II. EMPLOIS A TEMPS PARTIEL / DEELTIJDSE BETREKKINGEN			
Niveau A			
4	attachés ⁽¹⁾	21	11 F + 10 N
Total / Totaal Niveau A		21	11 F + 10 N
Niveau B1			
6	1 secrétaire/ secretaris/-esse	1	1 F + 0 N
Total / Totaal Niveau B1		1	1 F + 0 N
Total général / Algemeen totaal		22	12 F + 10 N
CADRE D'EXTINCTION DU PERSONNEL / UITDOVENDE PERSONEELSFORMATIE (2)			
Niveau C			
11	2 préposés / aangestelden 1 ouvrier / arbeider ⁽⁴⁾ 1 concierge / conciërge	2 2	1 F + 1 N 1 F + 1 N
Total / Totaal Niveau C		4	2 F + 2 N
Total général / Algemeen totaal		4	2 F + 2 N

- (1) Emplois qui peuvent être attribués à des conseillers de direction (2 F + 1 N). / Betrekkingen die ingenomen kunnen worden door directieraden (2 F + 1 N).
- (2) Emplois réservés aux titulaires respectivement aux 27 février 2015 (préposé), 27 mai 2016 (ouvrier) et 21 septembre 2020 (concierge). / Betrekkingen die verbonden zijn aan de titularissen respectievelijk op 27 februari 2015 (aangestelde), 27 mei 2016 (arbeider) en 21 september 2020 (conciërge).
- (3) Un emploi d'ouvrier F est bloqué par un emploi de préposé F du cadre d'extinction. / Eén betrekking van arbeider F wordt geblokkeerd door één betrekking van aangestelde F van de uitdovende personeelsformatie.
- (4) Un emploi d'aide-technicien F est bloqué par un emploi d'ouvrier F du cadre d'extinction. / Eén betrekking van hulptechnicus F wordt geblokkeerd door één betrekking van arbeider F van de uitdovende personeelsformatie.
- (5) Un emploi d'huissier N est bloqué par un emploi de préposé N du cadre d'extinction. / Eén betrekking van kamerbewaarder N wordt geblokkeerd door één betrekking van aangestelde N van de uitdovende personeelsformatie.

<u>Preventieadviseur</u>	<u>Conseiller en prévention</u>
<p>Na raadpleging van het comité voor preventie en bescherming op het werk, stelt het Bureau onder de ambtenaren en stagiairs van het parlement een interne preventieadviseur aan die belast wordt met de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk.</p> <p>Het Bureau kan een ambtenaar of stagiair aanstellen buiten de personeelsformatie in een betrekking die overeenstemt met de betrekking van de preventieadviseur. Het stelt de taalrol van deze betrekking vast overeenkomstig artikel 4, §2, van het personeelsstatuut van de permanente diensten.</p>	<p>Après consultation du comité pour la protection et la protection au travail, le Bureau désigne parmi les fonctionnaires et stagiaires un conseiller en prévention interne chargé du service interne de prévention et de protection au travail.</p> <p>Le Bureau peut désigner hors cadre un fonctionnaire ou un stagiaire dans un emploi correspondant à l'emploi du conseiller en prévention, dont il fixe le rôle linguistique conformément à l'article 4, §2, du statut du personnel des services permanents.</p>

ANNEXE II TABLEAU DES GRADES / BIJLAGE II TABEL VAN DE GRADEN

NIVEAU	GRADE / GRAAD	ACCESSION AU GRADE / VERLENING VAN DE GRAAD		PROMOTIONS / BEVORDERINGEN	RANG
		<u>Par recrutement / Door aanwerving</u>	<u>Par promotion ou concours interne / Door bevordering of intern examen</u>		
A	Greffier (secrétaire général) / Griffier (secretaris-generaal)	-	-	-	A7
	Greffier adjoint (directeur général) / Adjunct-griffier (directeur generaal)	-	-	-	A6
	Directeur d'administration / Bestuursdirecteur	X ⁽¹⁾	X ⁽³⁾	NC / BNK	A5
	Conseiller de direction / Directieraad	-	X ⁽²⁾	NC / BNK	A4/1
	Premier conseiller/gestionnaire des bâtiments / Eerste adviseur/gebouwenbeheerder	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller// Eerste adviseur	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller archiviste / Eerste adviseur-archivaris	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller informaticien / Eerste adviseur-informaticus	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller-traducteur/Eerste adviseur-vertaler	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A4
	Premier conseiller-interprète-traducteur/Eerste adviseur-tolk-vertaler	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A4
A	Conseiller/gestionnaire des bâtiments / Adviseur/gebouwenbeheerder	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller / Adviseur	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller archiviste / Adviseur-archivaris	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller informaticien / Adviseur-informaticus	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller-traducteur/Adviseur-vertaler	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller-interprète-traducteur /Adviseur-tolk-vertaler	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A3
	Conseiller adjoint/gestionnaire des bâtiments / Adjunct-adviseur/gebouwenbeheerder	X ⁽¹⁾	-	-	A2
A	Conseiller adjoint / Adjunct-adviseur	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint archiviste / Adjunct-adviseur-archivaris	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint informaticien / Adjunct-adviseur-informaticus	X ⁽¹⁾	X ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint-traducteur/Adjunct-adviseur-vertaler	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A2
	Conseiller adjoint-interprète-traducteur /Adjunct-adviseur-tolk-vertaler	-	X ⁽³⁾	CP / VL	A2

	Attaché Attaché archiviste / Attaché-archivaris Attaché-informaticien / Attaché-informaticus Attaché-traducteur Attaché-vertaler Attaché-interprète-traducteur Attaché- tolk-vertaler	x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾ x ⁽¹⁾	x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾ x ⁽⁴⁾	- - - -	A1 A1 A1 A1 A1 A1 A1
--	---	--	--	----------------------	--

B1	Première assistante de direction / Eerste directie-assistente Assistante de direction / Directie-assistente Assistant principal / Eerstaanwezend assistent Premier assistant / Eerste assistent Assistant / Assistent	- - - - x ⁽¹⁾	x ⁽⁵⁾ x ⁽⁵⁾ x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	NC / BNK NC / BNK CP / VL CP / VL -	B1/8 B1/7 B1/6 B1/5 B1/4
	Assistant-documentaliste principal / Eerstaanwezend assistent-documentalist Premier assistant-documentaliste / Eerste assistent-documentalist Assistant-documentaliste/ Assistent-documentalist	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B1/6 B1/5 B1/4
	Secrétaire principale / Eerstaanwezend secretaresse Première secrétaire / Eerste secretaresse Secrétaire / Secretaresse	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B1/3 B1/2 B1/1

B2	Rédacteur principal / Eerstaanwezend opsteller Premier rédacteur / Eerste opsteller Rédacteur / Opsteller	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B2/3 B2/2 B2/1
	Agent de sécurité principal/eerstaanwezend veiligheidsagent Premier agent de sécurité/ eerste veiligheidsagent Agent de sécurité / veiligheidsagent	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL CP / VL	B2/3 B2/2 B2/1
	Technicien principal / Eerstaanwezend technicus Premier technicien / Eerste technicus Technicien / Technicus	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁶⁾	CP / VL CP / VL -	B2/3 B2/2 B2/1

C ⁽⁷⁾	Commis principal/Commis dactylographe principal/Commis-téléphoniste principal Eerstaanwezend klerk/klerk-typiste/klerk-telefoniste Premier commis/Commis-dactylographe/Commis-téléphoniste Eerste klerk/klerk-typiste/klerk-telefoniste Commis/commis-dactylographe/Commis-téléphoniste Klerk/klerk-typiste/klerk-telefoniste	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁵⁾	CP / VL CP / VL -	C/3 C/2 C/1
	Aide-technicien principal / Eerstaanwezend hulptechnicus Premier aide-technicien / Eerste hulptechnicus Aide-technicien / Hulptechnicus	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ x ⁽⁵⁾	CP / VL CP / VL -	C/6 C/5 C/4
	Huissier en chef / Hoofdkamerbewaarder Huissier en chef adjoint / Adjunct-hoofdkamerbewaarder	- - -	x ⁽⁷⁾ x ⁽⁷⁾	NC / BNK NC / BNK	C/18 C/16
	Huissier principal / Eerstaanwezend kamerbewaarder Premier huissier / Eerste kamerbewaarder Huissier / Kamerbewaarder	- - x ⁽¹⁾	x ⁽³⁾ x ⁽³⁾ -	CP / VL CP / VL -	C/12 C/11 C/10

	Huissier chauffeur principal / Eerstaanwezend kamerbewaarder-autobestuurder Premier huissier chauffeur / Eerste kamerbewaarder-autobestuurder Huissier chauffeur / Kamerbewaarder-autobestuurder	- - ^{x(1)}	^{x(3)} ^{x(3)} -	CP / VL CP / VL -	C/15 C/14 C/13
	Préposé principal / Eerstaanwezend aangestelde Premier préposé / Eerste aangestelde Préposé(e) / Aangestelde	- - ^{x(1)}	^{x(3)} ^{x(3)} -	CP / VL CP / VL -	C/21 C/20 C/19
	Classeur principal / Eerstaanwezend klasseerder Premier classeur / Eerste klasseerder Classeur / Klasseerder	- - ^{x(1)}	^{x(3)} ^{x(3)} -	CP / VL CP / VL -	C/21 C/20 C/19

C⁽⁸⁾	Concierge / Conciërge	^{x(1)}	^{x(3)}	-	C/22
	Ouvrier principal / Eerstaanwezend arbeider	-	^{x(3)}	CP / VL	C/9
	Premier ouvrier / Eerste arbeider	-	^{x(3)}	CP / VL	C/8
	Ouvrier / Arbeider	^{x(1)}	-	-	C/7

(1) Articles 8 et 9 / Artikelen 8 en 9

(2) Articles 42, §§ 1^{er} et 3, article 47 / Artikelen 42, §§ 1 en 3, artikel 47

(3) Articles 43 et 46 / Artikelen 43 en 46

(4) Articles 8, 45 et 47 / Artikelen 8, 45 en 47

(5) Article 44 / Artikel 44

(6) Article 45 / Artikel 45

(7) Grades réservés aux titulaires d'un diplôme ou certificat d'études secondaires inférieures/Graden toegankelijk voor houders van een diploma of studiegetuigschrift van lager secundair onderwijs

(8) Grades réservés aux titulaires d'un diplôme ou certificat d'études primaires /Graden toegankelijk voor houders van een diploma of studiegetuigschrift van lager onderwijs

NC = nomination au choix / BNK = benoeming naar keuze

CP = carrière plane / VL = vlakke loopbaan

ANNEXE IIbis / BIJLAGE IIbis

TABLEAU DES GRADES : ÉQUIVALENCE AVEC LES ANCIENS GRADES TABEL VAN DE GRADEN : GELIJKWAARDIGHEID MET DE VROEGERE GRADEN

- 1. Tableau des grades : équivalence avec l'ancien statut du personnel / Tabel van de graden: gelijkwaardigheid met het vorige personeelsstatuut**
(dispositions actuelles de l'annexe IIbis qui ne sont pas reprises ici / huidige bepalingen van bijlage IIbis die hier niet worden hernomen)
- 2. Tableau des grades : équivalence avec les grades abrogés le 6 mai 2022 / Tabel van de graden: gelijkwaardigheid met de graden die opgeheven worden op 6 mei 2022**

Niveau	Ancien grade / Vorige graad	Nouveau grade (à partir du 6 mai 2022 / vanaf 6 mei 2022)
A	Rédacteur en chef / Hoofdredacteur <i>(en date du 27 mai 2016 / op datum van 27 mei 2016)</i>	Premier conseiller / Eerste adviseur
A	Réviseur aux comptes rendus / Revisor bij de verslaggeving <i>(en date du 27 mai 2016 / op datum van 27 mei 2016)</i>	Premier conseiller / Eerste adviseur
A	Rédacteur-traducteur / Redacteur-vertaler <i>(en date du 27 mai 2016 / op datum van 27 mei 2016)</i>	Conseiller adjoint puis conseiller et premier conseiller tel que prévu à l'article 43, § 1 ^{er} (ancienneté dans le grade de conseiller adjoint à compter à partir du 27 mai 2016)/ Adjunct-adviseur en vervolgens adviseur en eerste adviseur zoals bepaald in artikel 43, § 1 (ancienniteit in de graad van adjunct-adviseur te rekenen vanaf 27 mei 2016)
B1	Technicien en chef (carrière plane) / Hoofdtechnicus (vlakke loopbaan) <i>(en date du 6 mai 2022 / op datum van 6 mei 2022)</i>	Assistant (carrière plane) / Assistent (vlakke loopbaan)